

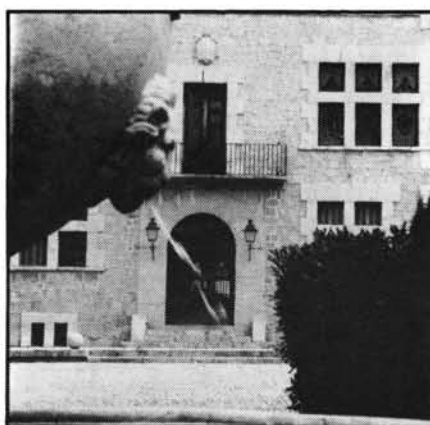
Les festes de Nadal, les primers del cicle de l'hivern

Ja som a Nadal i comencen les festes del canvi de temps entorn del solstici d'hivern. Nadal, Cap d'Any i Reis, que acostumam vestir de pau, amor i desitjos bons i nobles per a l'any que comença. Els nins i nines de Bàsica compleixen el ritual i amb els seus dibuixos ens fan arribar a tots un missatge sempre agradable. El de la portada és de Pedro Mestre G. de 8è. del C. S. Bonaventura



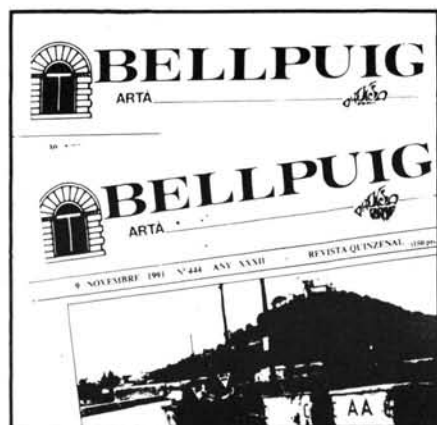
«El Dorado», 65 anys

Guillem Ferrer Ferrer, d'«El Dorado», prepara una festa per celebrar els primers 65 anys d'un dels establiments amb més personalitat del poble.



Normes: nova topada

Les Normes Subsidiàries han tornat trobar obstacles per a l'aprovació definitiva. Ja és la segona vegada. Informació i editorial per comentar-ho.



Acabam l'onzè volum

Aquest número que teniu a les mans completa l'onzè volum de **Bellpuig**. Més de 500 planes en un sol any suposa un rècord en els trenta-dos anys de la revista.

NNSS: Qui assegura que a la tercera sí?

La primera qüestió que crida l'atenció de la no aprovació de les Normes Subsidiàries és que els motius pels quals ara no s'aproven ja figuraven a l'expedient que la ponència examinà en el mes d'abril. Aleshores, per què es retreuen ara, i no abans, quan s'haguessin pogut subsanar en la mateixa tongada?

I, de bell nou, de les possibilitats que la CIU tenia al davant ha tornat elegir la més dura, la no aprovació. Això torna dur implícit un nou període per a la subsanació de deficiències. No són, com fa vuit mesos, tan importants com per exigir una nova informació pública; però tampoc no han acceptat el que ja oferí fa vuit mesos el representant municipal, això és, aprovació provisional condicionada a la subsanació de les deficiències dins d'un termini raonable. Ara, tampoc.

El Batle diu que aviat es podran tornar a presentar; però tornaran passar uns mesos, no menys de sis, possiblement altres vuit i a l'entretant altres iniciatives tan importants com el Polígon Industrial romandran a l'espera de l'aprovació de les Normes.

Però no acaba aquí. Qui assegura que, a la tercera, no hi tornaran trobar impediments per a l'aprovació? I per què no es fa una examen exhaustiu, es detecta tot allò que no és aprovable, es diu i es dóna l'oportunitat de corregir-ho d'una vegada? És que hi ha interès perquè el procés de les NNSS d'Artà duri i duri?

Les novetats consistorials

En els plenaris de l'actual Consistori passen coses desconegudes fins ara i que resulten molt interessants d'observar. A part de les contínues queixes sobre el contingut de les actes, s'hi poden trobar altres dades. Per exemple l'aparent diferenciació entre plenaris ordinaris i extraordinaris. Sembla que els temes d'alt contingut polític es ventilin en sessions extraordinàries, mentres que les ordinàries són plenes d'assumptes de poca importància. És així? Obeeix això a una estratègia de la majoria?

Una altra és l'obsessió de l'oposició per demostrar activitat, novetat que cal saludar amb satisfacció. El problema, però, és que les seves propostes van a les sessions ordinàries perquè, la veritat sigui dita, semblen qüestions de pes específic escàs. Comparativament, és clar, perquè a ells no els ho deuen semblar i a una part gran de l'electorat tampoc. Per això és un capital polític que sembla que hagin descobert i vulguin aprofitar. L'èxit, però, minva una mica si ocorren coses com les del darrer plenari (atenció: ordinari) en què el PP va demanar la instal·lació d'una barrera... que ja fa temps que està posada, i el PSOE va presentar una proposta que ningú, i sembla que ni ells, va ser capaç d'entendre i l'hagueren de deixar sobre la taula.

Un altre tom de BELLPUIG

Amb aquest número acabam l'onzè volum de **Bellpuig** que acull els 19 números corresponents al 1991 i que sobrepassen les 500 pàgines. Són trenta-dos anys sencers de recollir la història artanenca en el mateix moment en què ocorre. L'alegria és més gran perquè aquest és el primer tom que es completa en un sol any i això vol dir que la feina feta i l'esforç realitzat han estat grossos. Voldríem seguir, poder seguir, en aquesta mateixa tònica i continuar mereixent el suport d'amics, subscriptors i anunciants.

Bellpuig es manté fidel al que sempre ha estat, la revista de tots els artanencs sense excepció, sense necessitat d'haver-ho de dir contínuament perquè el lector ho comprova a cada número. Renovam el compromís d'un servei informatiu honest que en la mateixa mesura que aspira a ser millor de cada dia, també sap reconèixer que no sempre l'endevina i que quan cal demanar disculpes les sap demanar amb humilitat si importa, però amb cara alta. Mantenim la decisió presa fa temps de no entrar en disputes estèrils ni en grolleries gratuïtes. La meta difícil de l'objectivitat és la nostra meta i, per impossible que pugui resultar arribar-hi, mai no hi renunciarem. Hi aspiram i ens hi volem moure, amb totes les imperfeccions que arrossegam.



Revista quinzenal

Num. 446, 21 desembre 1991

Redacció i administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà.

Tel. 83 50 33

Dipòsit legal: PM 57-1969

Redacció:

J. Adrián, J. Amorós, A. Artigues, G. Bisquerra, S. Conesa, M. Dalmau, A. Esteva, J. Esteva, M. Gelabert, A. Genovard, P. Ginard, S. Ginard, B. Jaume, M. Mestre, J. Morey, F. Munar, A. Muñoz, C. Obrador, A. Picazo, J. Sureda, S. Tous, B. Tous, A. Tur, A. Vives.

Administració:

G. Bisquerra, C. i C. Guerrero, M^a A. Sureda, M. Morey, Ll. Forteza, Ana. M^a Moreno, F. Genovard.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats.

Imprimeix: Gràfiques Llevant. Ciutat, 55. Artà. tel. 83 66 04

Grans possibilitats, però infrautilitzades

Llegir a Artà

Julen Adrián.- **Tres biblioteques públiques en un poble de 5.000 habitants constitueixen una taxa d'equipaments difícil de superar. Una altra qüestió és que la gent les conegui, sàpiga utilitzar-les o vulgui fer-ho. En aquest número hem volgut fer una volteta per les biblioteques del municipi i, ja que hi érem, per les poques llibreries-papereries que hi ha, per demanar els serveis que ofereixen i també pels gusts i hàbits lectors dels nostres conveïns/es.**

Tres biblioteques públiques

Les tres biblioteques són públiques, gratuïtes i obertes a tothom. La de la Caixa, amb 8.438 depèn de la xarxa de biblioteques de la Caixa, la seu de la qual és a Barcelona. La de Na Batlessa és municipal, fa 4 anys que està oberta i té 8.700 volums. La de la Colònia, oberta fa dos anys al Centre Cultural, té 2.350 volums i depèn també del'ajuntament. Les dues municipals estan incloses en la xarxa del Consell Insular de Mallorca, encara que, com veurem, aquesta xarxa no funciona com a tal.

El servei de préstec és molt similar a les tres. Una vegada elegit el llibre s'ha d'omplir una fitxa amb les dades personals, l'adreça i el telèfon. A la de la Caixa demanen una foto per al carnet mentre que a Na Batlessa ni tan sols això, ja que tot està informatitzat. A les municipals se'n poder dur fins a 4 llibres i tenir-los un mes; a la Caixa el plaç és de 3 setmanes però es pot prorrogar.

L'horari de Na Batlessa és de 16 a 20 h. de dilluns a divendres i els

dissabtes de 9:30 a 13. El de la Colònia, de 16h. a 18:30 els dies feiners excepte els dimecres, que no obri, i de 12 a 13 els dissabtes; a l'estiu canvia i obri de 20:30 a 21:30 els dies feiners. La de la Caixa, de 17:30 a 20:30 de dilluns a divendres i els dissabtes de 10 a 13 excepte els mesos de juny a setembre ambdós inclosos.

llibres infantils", ens diu na M^a Angela, la bibliotecària. La normalització lingüística se la prenen seriosament, "aquesta biblioteca fa 35 anys que es va obrir, abans quasi tot estava en castellà, però darrerament quasi tot el que ve nou arriba en català i així poc a poc es va compensant"

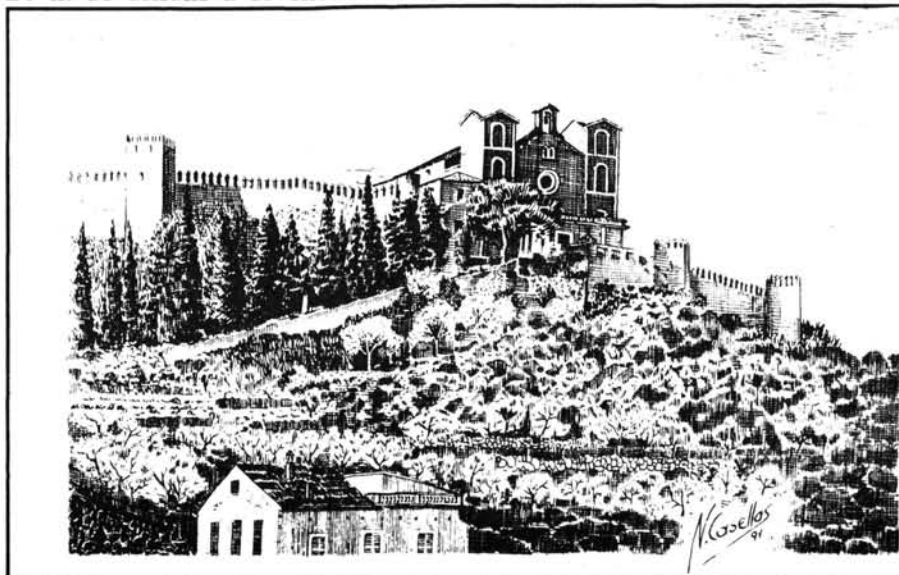


La de la Caixa

La de la Caixa té el manteniment tot centralitzat a Barcelona i les noves adquisicions també. "Nosaltres no comprem res i això ens lleva molta feina. Ens envien un llistat i triam 60 títols com a màxim cada trimestre. Ara en triï menys perquè tenim problemes d'espai per guardar tants de llibres. A més, mensualment triam unes 6 novel·les, la meitat en català, 4 o 5 novel·les juvenils i dos o tres

Na Batlessa i la Colònia

Als pressuposts municipals hi ha una partida de 500.000 pessetes per a les dues biblioteques municipals, Na Batlessa i la Colònia, i per altra banda el CIM les proveeix de llibres per un import de la meitat del que l'Ajuntament s'ha gastat l'any anterior. Així que els ingressos totals arriben a 750.000 ptes anuals. Cal tenir en compte que sols en subscripcions a



**BELLPUIG
VOS DESITJA
MOLTS D'ANYS
I BONES FESTES**

**Acceptau l'estampa que
acompanya la present edició,
feta sobre un dibuix de
Nicolau Casellas Flaquer,
amb els nostres desitjos
sincers d'un any ple de
ventures i alegries.**

La Redacció

diaris i revistes se'n van 300.000 ptes llargues. Així i tot el ritme d'adquisicions és bastant viu per l'ajuda del CIM. Fins ara no hi havia problemes d'emmagatzament, però ara ja comencen i a Na Batlessa en dos mesos hi haurà tots els prestatges plens. Per solucionar-ho està previst que aviat comenci una reforma "Ara tenim una sala amb prestatges als costats i les taules enmig. En aquests moments hi ha 36 punts de lectura". Qui ens ho conta és en Guillem Serra, el bibliotecari. "La idea és ampliar-la amb la sala de la dreta i ficar-hi els apartats infantil i juvenil, on els al·lots tendrien els seus llibres, taules i cadires, amb 18 punts de lectura. La resta quedaria com ara però per a la gent més gran. D'aquesta manera guanyaríem espai per guardar més llibres i per ventura aconseguiríem que a la sala dels majors hi hagués un poquet més de silenci. Els mobles nous ja estan comanats". La reforma en part ja ha començat i s'ha desplaçat al segon pis el video i l'equip de música. "Quan es fitxin les 120 pel·lícules que tenim gravades en cintes de video també es posaran a l'abast del públic i s'organitzaran sessions de video dins l'horari de la biblioteca".

Funcionament

Els llibres estan classificats en 10 seccions (seguint el sistema decimal universal), a part queden els llibres infantils i juvenils i en una altra, tota la premsa periòdica i revistes. La biblioteca de la Colònia té a més una fonoteca amb 300 discs de rock i música de pel·lícules donats per Angel Gómez. Tant a la Colònia com a Na Batlessa està previst obrir una secció de videos.

"A Na Batlessa", ens diu en Guillem, "per les noves adquisicions intentem recollir les demandes dels lectors, els llibres que ens demanen i no tenim, tenen preferència.



Després feim les compres veient les necessitats que hi ha a cada apartat. Respecte a la llengua, si un llibre té dues edicions, una en castellà i una altra en català, sempre elegim la catalana. Tot l'arxiu està informatitzat i això ens lleva molta de feina".

A la Caixa ho tenen més fàcil perquè els llibres ja arriben classificats, i M^a Angela només els enregistra i arxiva. "Els llibres més vells i menys demanats, com els de política, i sobretot els de religió, estan fitxats i en capsos. Ja en tenc 40 de fetes". El problema més gros és el de l'espai "Jo he demanat prestatges moltíssimes vegades, però ara si me les envien no sabré on posar-los, haurem de canviar tota la sala i també la il·luminació, que no està pensada per veure mobles que arribin fins a dalt".

Les xarxes

L'avantatge que té aquesta biblioteca sobre les altres dues és que està integrada a la xarxa de la Caixa, que té un caramull de biblioteques a Catalunya i fins i tot a altres comunitats autònomes, "A través seu es pot cercar qualsevol llibre que sigui als fons de la Fundació de la Caixa mirant els arxius de

microfitxes i demanar-lo allà on sigui i, si està lliure, en dos o tres dies ens arriba a través del correu intern de la Caixa". En canvi la xarxa del CIM és relativament nova, les nostres biblioteques tenen 2 i 4 anys, i la més antiga en deu tenir 5 o 6; no és que el CIM tingui molt de doblers i la xarxa no funciona com a tal "Jo no sé quins llibres tenen a la biblioteca de Capdepera" ens posa com exemple en Guillem "la idea del CIM és informatitzar-ho i posar un sistema similar al de la Caixa, però està enrere això". El que sí funciona bé és la relació entre les dues biblioteques municipals. Joan Martí, el bibliotecari de la Colònia, consulta amb Guillem si les demandes que li fan les pot trobar a Na Batlessa.

El públic

Sobre el públic l'opinió dels tres bibliotecaris és coincident: "La gran majoria són estudiants del cicle superior d'EGB i d'institut. Podríem tancar de juny a setembre, i per Nadal i Pasqua; segur que no se n'adonaria ningú. La temporada es redueix bàsicament al curs escolar". Les obres que més es demanen són les enciclopèdies, diccionaris i manuals. A la Caixa hi ha 811 socis, a Na Batlessa 945, i la del Centre Cultural



de la Colònia 124, entre els quals hi ha molts d'estiuejants. Segons M^a Angela l'afluència de públic és molt aleatòria "Tant et pots trobar la sala buida com plena amb 30 persones". Una cosa semblant passa a la Colònia. En canvi la de Na Batlessa, ens diu en Guillem, "sempre és plena, en un mes passen de 700 a 800 persones i demanen 1.100 llibres". Les xifres de socis són en general bastant enganadores. A la Caixa na M^a Angela estima en 80 el nombre de novel·les demanades el més passat, a les quals hauríem d'afegir 300 llibres infantils i juvenils, del total la resta són enciclopèdies i uns 300 més de caire científic. A la Colònia no passaran de mitja dotzena les persones que demanen novel·les o llibres de lectura però a l'estiu el nombre pot pujar fins 20 o 25 diaris.

Els lectors

El perfil del lector té tres trams més o manco definits:

- Els al·lots de 7 a 10 anys: vénen, miren el que hi ha, trien i se'n duen el llibre a ca seva per llegir-lo, i llegeixen perquè els agrada. Tenen un comportament sovint més madur que els joves del cycle superior d'EGB, però quan són majors també canvien a pitjor.

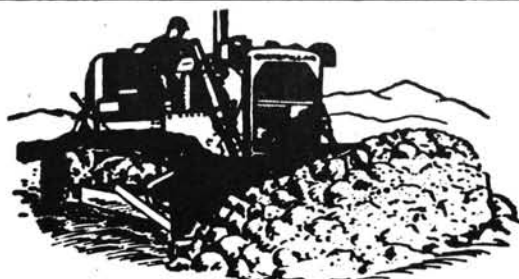
- Els joves, de 11 fins a 20 anys: la majoria només llegeixen allò que els demanen a les escoles o a l'institut. A vegades hi van 10 al·lots el mateix dia cercant el mateix llibre. Aquests al·lots quan acaben el batxillerat desapareixen i no hi tornen més. Està clar que tant a

l'institut com a les escoles es fracasa en l'objectiu de crear hàbits lectors en els alumnes. Hi ha escasses excepcions de joves que llegeixen pel seu gust i la majoria solen ser universitaris.

- De 20 a 45 anys. Són gent més madura, que saben cercar abans de triar. Hi ha poca gent més major d'aquesta edat que llegeixi, però n'hi ha. Sobre tot demanen novel·les de Vázquez Figueroa, Agatha Christie o Vázquez Montalbán. Entre aquests lectors la majoria són de nivell cultural alt. Molts són professors o gent relacionada amb l'ensenyament. "Dels altres oficis, com picapedrers o hosteleria, etc. també en vénen", diu M^a Angela, "però normalment ho fan per cercar 'un' llibre en concret, per exemple sobre els 'bonsais' o qualsevol altre tema, i quan se'ls passa la curolla ho deixen

i no tornen fins a la pròxima. No tenen hàbit de demanar per exemple novel·les".

Segons diu la bibliotecària "En novel·la la gent es guia molt per les novetats, siguin bones o no, el que s'anuncia és el que la gent demana". No ocorre el mateix a Na Batlessa. "Els al·lots demanen sobre tot", diu en Guillem, "els Teos, Mafaldas, Quinos i Astèrix i la sèrie d'en Wali". Joan Martí coincideix amb Guillem "Els joves un poquet més majors demanen les obres de ficció de literatura universal d'autors com Marc Twain, Verne, Poe, Salgari i tots aquests". Guillem dona la sorpresa "En ficció d'adults es demana sobre tot els clàssics catalans, com tota l'obra de Mercè Rodoreda, Calders o Pla. De poesia també (i per ventura pel tipus de



COEXA, S.A.

DELEGACION EN CALA RÀTJADA:
Vía Mallorca, s/n - Tel: 56 37 48

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ARIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MAQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGON PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO

MOLTS D'ANYS



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà-Alcúdia, Km. 4
Telèfon: 83 56 88 Fax: 56 52 67

formació de la gent que ve), tots els clàssics: Espriu, Carner, Foix... En el cercle de castellanoparlants és curiós que el que està més de moda són les obres de ciència-ficció americana com els de les sèries de Dune, Nova Ciència o Nubolae. Els estudiants també demanen els clàssics castellans, però més com a treball. En canvi no ens demanen tant els llibres que tenen més publicitat".

Els tres bibliotecaris insisteixen en una "brega" que tenen amb el públic: i és que n'hi ha molts que amb la millor voluntat, després d'haver fullejat o emprat un llibre, el deixen a l'ull, amb més o manco encert, on creuen que era, i així poc a poc són capaços de desordenar tota la biblioteca. M^a Angela insisteix "els llibres després de treure'ls del prestatge, si no se sap exactament entre quins dos van, s'han de deixar damunt la taula, ja els guardaré jo. Hi ha gent que no sap la feina que em donen amb tota la seva bona intenció".

Les Llibreries

Isabel Nebot Mestre, de Ca'n Bujosa, ens diu que ells ja venen pocs llibres: "Abans sí que se'n venien més, però ara el que venem és sobretot papereria i premsa i joguines... però molt pocs llibres. De llibreria tans sols tenim els que ens duu la distribuïdora Rotger: llibres per a joves i al·lots, i els que tenen més llançament publicitari. També ens sol arribar qualche demanda de gent que s'ha quedat sense un llibre de text i llavors feim la comanda a Ca'n Rotger. Es llegeix menys i el qui en vol sol anar a Palma a comprar-los".

"Una llibreria a Artà seria la ruïna absoluta" així de clar ho té Margalida Alzina, de La Lluna de Paper. "La demanda de llibres a un poble com aquest és molt reduïda, i si afegim



que els llibres de text es venen a les escoles, no pot haver-hi mai una llibreria ben dotada a Artà. L'únic que és possible és una llibreria-papereria on els llibres són el que menys beneficis dóna". Darrere de les inevitables queixes de tot botiguer, na Margalida ens parla dels llibres que ven. "La nostra llibreria és petita, tenim novel·la i llibres infantil-juvenils a més de tot el que té a veure amb diccionaris, cuina, guies etc. Venem molt més en català que en castellà".

A través de La Lluna de Paper també poden fer demandes a editorials o distribuïdors. "Si el títol és a Palma pot estar aquí en 4 o 5 dies. Si ha de venir de la península ja són uns 15 dies".

No es queixa dels clients que van a comprar llibres al seu establiment. "Son més del que al principi em vaig imaginar", diu el seu home Jaume. "N'hi ha de 3 classes, que a vegades coincideixen: la majoritària són persones entre 25 i 45 anys que regalen llibres per festes, aniversaris, etc. Els que sistemàticament passen per aquí a veure les novetats que hi ha,

són menys, gent que té un cert interès per llegir... i no seran més de 40 persones. També hi ha un grupet de gent major, d'uns 50 anys, que demanen els llibres de Vazquez-Figueroa o Agatha Christie; la tercera són joves que comanen un llibre determinat per raons d'estudi. Hi ha excepcions però la gent de 16-18 anys llegeixen el que els han obligat a llegir i prou. N'hi ha de 13-14 anys que se'ls veu amb interès i il·lusió. Entre al·lots i al·lotes de 10-11 anys hi torna a haver més lectors, seran uns 15 que vénen a comprar perquè els agrada".

Segons Margalida hi van més les dones, per ventura perquè es solen encarregar més dels regals. "El públic a vegades ve a fullejar i veure què hi ha, altres ja fan una comanda concreta, però en general els que més es venen són les obres que tenen més publicitat a la premsa o TV: premis com el Nadal, el Planeta, els del Nobel de cada any o els best-sellers; en canvi d'assaig o història... o els de política, que fa uns anys es varen vendre tant i ara han desaparegut".

- * ANGLÉS
- * ALEMANY
- * FRANCES
- * ESPANYOL
(per a estrangers)
- * CATALÀ
(per a estrangers)
- * ANGLÉS A
ANGLATERRA
(nins i adults)

Classes individuals i en grups reduïts
GERALD VINCENT
ESCOLA
D'IDIOMES

Placa Conqueridor, 11 - ARTÀ
Telèfon: 83.50.14

- * EGB, BUP, COU
- * CURSOS
PER A EMPRESES
(bancs, hotels, etc.)
- * Preparació exàmens
(F.C., E.O.I., Turismes, etc.)
- * Traduccions.

bones festes

Què pensau de l'afició a llegir?



Antònia Flaquer Massanet

Ara he acabat de llegir **Tirant lo Blanc**, que m'havia manat el professor. A l'hivern no tenc pràcticament temps però en l'estiu m'agrada moltíssim llegir tot allò que em ve de gust. Normalment llegesc llibres en català perquè els entenc millor, i els visc més. Crec que això de la lectura surt de cada un i per molt que a l'escola t'obliguin, si no t'agrada... La majoria dels llibres que llegesc són de les meves amigues o de la meva germana, també n'aconseguec del Cercle de Lectors.



Piedad Fernández Medina

He acabat **Más grande que el amor** i **Mazurca para dos muertos**. M'agrada llegir lentament i de tant en tant rellegir el llibre des del començament. Llegesc de tot, però preferesc la literatura, les novel·les d'aventures i els llibres religiosos. Mon pare era analfabet, però ma mare ens llegia novel·les per entregues a tots els germans i segurament d'aquí em ve l'afició.. Jo no sé què és l'avorriment, amb una llibre a mà no estic mai sola. D'on els trec? De la biblioteca.



Margalida Alzamora Rosselló

Llegesc al llit, abans d'adormir-me. Sempre m'ha agradat molt llegir. Altre temps canviava novel·les a cana Miquela Monseriva i a can'Antònia Reia, però ara amb na Batlessa tan a prop tenc més facilitats. Darrerament he llegit **Panamà, Panamá i Como matar al embajador**, i el tema que m'agrada més són les aventures en general, però no m'agrada passar pena. La televisió ha llevat molts de lectors però sempre he pensat que una bona novel·la és millor que una pel·lícula.



Gabriel Alzina Ayala

No em consider un bon lector, no tenc l'hàbit de llegir, sobretot si són llibres. En canvi sí revistes, especialment esportives, que tractin temes de ciclisme o preparació física. Pràcticament no llegesc res més. Cadascú ha de fer el que vol i si no li agrada llegir, que no llegesqui. L'escola pot influir molt però a vegades produeix l'efecte contrari. Llegesc quan estic avorrit i no sé què fer. A la biblioteca només hi vaig a consultar coses concretes i realment no hi tenc molta aguantada.



Antoni Gamundí Nicolau

Sempre en tenc un parell de començats i segons l'estat d'ànim en seguec un o altre. He acabat de llegir **El jinete polaco**, de Muñoz Molina i **Señora de gris sobre fondo rojo**, de Delibes. Els escriptors en llengua castellana que més m'agraden són els actuals, gairebé no llegesc clàssics. La tele em molesta per llegir i normalment llegesc els vespres i caps de setmana. M'ha agradat ja des de petit. L'escola t'ha de donar la primera empenta perquè és molt difícil començar per tu mateix.



Jordi Jaume Mayol

Ara llegesc **Rebelión en la granja** perquè el meu professor de castellà m'ho ha dit. Sols m'agraden els llibres d'aventures i com més curts millor. No sé tenir un llibre a les mans. Pens que els mestres m'haurien d'haver obligat a llegir més però no sé si ho hagués fet. Els que llegeixen sempre saben més les coses, però no em fan molta enveja tampoc. A les biblioteques només hi vaig quan tenc feines concretes de l'escola, així i tot primer mir si són a la biblioteca de l'escola.

A la sessió del darrer divendres de novembre, la Comissió Insular d'Urbanisme va tornar deixar sense aprovar les NN.SS. d'Artà, que hi havien tornat després d'una primera no aprovació. El batle Miquel Pastor va sol·licitar, a la sessió, que s'aprovassin amb prescripcions, amb el

compromís de subsanar les deficiències tècniques detectades, però la seva demanda no fou acceptada. El batle ja ha anunciat que les correccions es faran ràpidament i com que no és necessària una nova exposició pública, espera que s'aprovin aviat.

A la segona, tampoc

La Comissió Insular d'Urbanisme no aprova les Normes Subsidiàries d'Artà

Els motius

Un dels motius per suspendre l'aprovació de les NN.SS, segons la CIU, és la manca de cartografia de les xarxes elèctriques, de sanejament i de proveïment

d'aigua a la Colònia. Una altra de les raons manifestades per la CIU és "la manca d'argumentació" de la decisió municipal de desclassificar un bocí de la urbanització Sant Pere, a la zona de Betlem, que du prop de 30 anys

sense executar-se i els propietaris del qual no han presentat cap al·legació durant el període d'exposició pública. A més també han aconsellat ampliar la parcel·la mínima urbanitzable a la zona classificada com a Paisatge Protegit (els terrenys d'alou), de 7.000 m² a 14.000 m² (passar d'una a dues quarterades).

Els tècnics, amplien

Però la sorpresa es va produir dos dies abans, a la reunió de la ponència tècnica de l'esmentada Comissió. Aquesta ponència està formada per tècnics de diferents col·legis professionals, del CIM i del Govern, i un membre del GOB com a associació declarada d'utilitat pública; i té, com el seu nom indica, la funció d'informar tècnicament d'allò que ha d'aprovar el plenari de la

Comissió, els polítics. A la ponència tècnica hi va prosperar l'al·legació presentada pel GOB en què demanava la desclassificació de la zona d'Es

municipis governats per formacions afins als grups que també ho fan al CIM i al Govern solen passar a la segona. Per últim, els que no

ho tenen bé, que són la resta, ho solen fer a la tercera, com serà possiblement el cas d'Artà", com entà Rullán.

Allò que pica

D'altra banda, l'ús parcial de l'informe tècnic, la negativa a acceptar l'aprovació a m b



Canons (per 4 vots a favor, 3 en contra i 8 abstencions), sent "la votació més important que guanyen els ecologistes en aquesta institució", en paraules del seu representant Nofre Rullán. A criteri del tècnic ecologista aquesta era l'única modificació de les NN.SS. que podria justificar una nova suspensió.

Els polítics, estrenyen

Malgrat el seu criteri, dos dies més tard el plenari de la CIU no en va voler ni parlar, de desclassificar Es Canons, però en canvi sí que va prendre en consideració la resta de mancances detectades per la ponència i el seu informe de suspendre l'aprovació sense nova exposició pública. "Allò normal és que cap NN.SS. o pla general passi el sedàs de la CIU a la primera. Les dels

prescripcions i certs comentaris de passadís indiquen que els mals vents que bufen contra les NN.SS. vénen, més que de les deficiències tècniques (mínimes segons els entesos), de les grans possessions de la Serra d'Artà.

La vasta extensió de la Serra artanenca està, en la seva major part, en poder de molt poques mans, els senyors de possessió. Totes les muntanyes estan afectades per la Llei d'Espais Naturals, (LEN), que estableix una parcel·la mínima edificable de 200.000 m² i permet, així i tot, un gran nombre d'edificacions per la gran extensió de les possessions. Però a les NN.SS. apareixen classificades com a Element Paisagístic Singular (EPS) i no s'hi permet cap nova edificació. A més, les zones de conreu de les possessions estan classificades com a Paratge

Preservat i tenen una parcel·la mínima de 150.000 m2. De tot això es pot deduir la clara voluntat de l'ajuntament artanenc per protegir la serra, amb molta més intensitat i en major extensió que la pròpia LEN; i recíprocament el poc interès dels propietaris perquè les NN.SS. s'aprovïn tal com ara estan redactades.

Aquestes NN.SS. constitueixen un mal exemple en un moment en què el govern de Cañellas s'està pensant com i quan modificar la LEN i els propietaris que n'estan afectats mostren les dents un dia sí i l'altre també en els mitjans de comunicació. Dels passadissos de la CIU arriben consells sotovoce dient que si es limitàs el grau de protecció de la muntanya artanenca als mínims de la LEN, les NN.SS. s'aprovarien ben aviat.

Les reaccions

Però el batle ho té prou clar "Hem decidit protegir la muntanya al màxim. Aquest és el criteri no solament de la majoria formada pel nostre grup Independents i CB, sinó també de la majoria de l'oposició. Prendre aquesta decisió és competència exclusiva municipal i si qualcú està en contra de l'autonomia municipal, que ho digui. No afluixarem".

En termes molt parecuts s'ha expressat Pep Silva, portaveu del PSOE, que amb 3 regidors és el partit majoritari de l'oposició: "Seguim la mateixa política

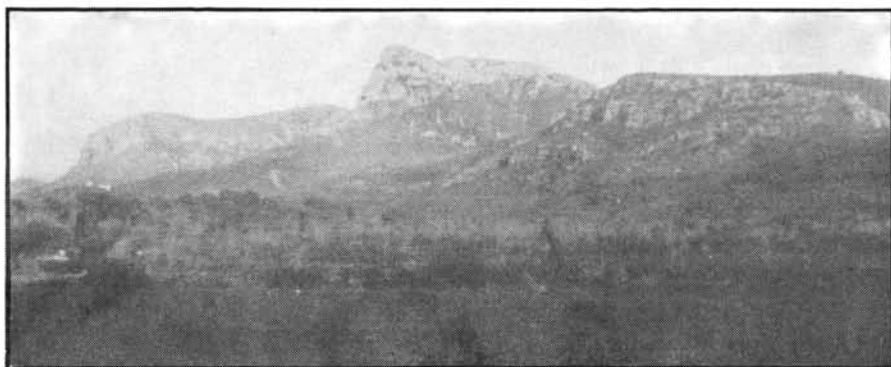
que hem duit en els darrers 12 anys. Per a nosaltres aquestes NN.SS. plantegen uns mínims de protecció als quals no renunciarem per molt que la CIU vulgui que els rebaixem al que diu la LEN. Aquesta llei no impedeix que un ajuntament pugui ampliar el grau i l'extensió a protegir, en aquest cas de la muntanya. Sí que estam d'acord a posar dues quarterades de parcel·la mínima en tot el terme; però de devallar el grau de protecció, res". "La suspensió de l'aprovació de les NN.SS." afegeix en Silva, "a Artà només beneficia un grapat de grans propietaris, entre els quals els de Sa Canova, Es Barracar i Es Caló, relacionats o representats pel bufet del Sr. Melià. Fora d'Artà cal tenir present que Cañellas vol canviar la LEN, i unes NN.SS. com les nostres signifiquen un obstacle a les seves intencions i un precedent que es podria repetir, tant de bo!, a la Serra de Tramuntana". I acaba dient "De moment no ens hem plantejat proposar la desclassificació d'Es Canons,

però ja he dit que per a nosaltres les NN. SS. estableixen uns mínims de protecció que es poden ampliar."

Joan Amorós, del PP, declinà fer cap declaració sobre el tema fins al plenari del dimarts 10 de desembre. Toni Muñoz, representant del GOB a la comarca de Llevant, ha manifestat que al marge de les crítiques que fan a l'ajuntament artanenc pel golf de Carrossa i la urbanització d'Es Canons, fan costat totalment a la decisió del consistori artanenc de mantenir la protecció de la serra tal i com està a les NN.SS.

I com acabarà?

Convé recordar que la primera no aprovació es va produir dia 18 d'abril, un mes abans de les eleccions municipals. Les deficiències varen ser corregides i l'expedient es va tornar remetre a la CIU. Curiosament en el mes d'abril no es va dir res del que ara s'al·lega per no aprovar-les, tot i que era una qüestió que ja hi figurava exactament igual.



Joyeria VIKY

RELOJERIA ★ PLATERIA

Carrer de Ciutat, 16

Tel. 83 62 63

ARTA - (Mallorca)

BON NADAL

OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans. Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear creà l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.



GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,
cerqui aquesta etiqueta.

És un missatge de:



GOVERN BALEAR
CONSELLERIA DE COMERÇ
I INDÚSTRIA

Renate Strunk: exposició

Per avui dissabte dia 21 a les 20 hores està anunciada la inauguració de l'exposició que Renate Strunk presenta a «El Dorado» de distintes obres realitzades amb distintes tècniques. L'acte serà presentada per Miquel Mestre.

Renate Strunk fa molts d'anys que resideix a Artà, concretament a S'Alzinar i ja fa temps que es dedica a l'expressió plàstica en el taller que ha muntat a ca seva.

Concurs ornitològic

Aquest cap de setmana (d'ahir dia 20 a dilluns dia 23) hi haurà una exposició ornitològica a Sa Central organitzada per l'Associació Ornitològica d'Artà amb el patrocini municipal. Avui i demà seran dedicats pels jutges a examinar i qualificar els exemplars. Dilluns dia 23 hi haurà l'exposició dels exemplars amb les qualificacions rebudes. El lliurament de premis serà dilluns dia 23 a les 21:00 hores. Hi ha premis individuals i per equips tant en postures com en color, i un premi especial per al canari de màxima puntuació en color i postura.

Concert de Nadal

Demà diumenge, a les 21:00 hores i al convent dels PP.FF. tendrà lloc el ja tradicional concert de Nadal, inclòs dins el programa d'activitats musicals promogut per l'Ajuntament. Enguany anirà a càrrec de la Camerata-Orquestra de Llevant, amb la direcció de Rafel Nadal i amb Josep Francesc Palou com a solista i l'Orfeó Artanenc, sota la direcció de Bartomeu Ginard. A part d'obres de Mozart, Donizetti, Gounod, etc. interpretaran temes populars propis d'aquestes dates.

La família del Batle

Ha crescuda. Dissabte dia 14 a l'horabaixa, Margalida Gelabert Flaquer, esposa de Miquel Pastor Tous, va tenir un infant, un bergant de 4 quilos que, després de dues nines, és el tercer de la parella. Diuen que és un poc afavorit tant d'orelles com de peus, però ja se sap que els nadons canvien molt en els primers mesos. El part, segons les notícies, no va ser difícil, tot i que una mica posterior al que calculaven. La felicitat que deuen sentir els compensarà d'aquell inici d'embaràs tan fatigós. Enhorabona a tota la família.



FORN DE CA'N BECA

Vos desitja

SALUT I MOLTS D'ANYS

A TOTS

I Mostra d'Art del Llevant

El Col·lectiu d'Artistes Locals organitza aquesta primera mostra que s'exhibirà a la sala d'exposicions de Na Batlessa durant les festes de Nadal, Cap d'Any i Reis. La inauguració oficial serà divendres dia 27 a les 19:00 hores i tots els participants a la mostra col·laboraran en l'elaboració d'una obra conjunta.

Com ara, sembla que ha tengut una bona acollida tant per part dels artistes locals com per altres d'externs ja que és considerable i ben variat el nombre de peces entregades per exposar. La filosofia de la mostra, segons, ens explica el regidor Santandreu, és la "d'incrementar la creació artística a nivell general i donar una oportunitat a tots aquells artistes novells que ara comencen perquè puguin donar a conèixer la seva obra".

A.P.A. Institut

La nova Junta Directiva de l'Associació de Pares de l'Institut Llorenç Garcías i Font, presidida per don Pau Piris Llabrés, ha començat a treballar amb força. En una assemblea celebrada en els dies 26 i 28 de novembre s'aprovaron una sèrie de temes de molta importància tal com la possible construcció d'un local en condicions per ser dedicat a bar per als alumnes dins el recinte escolar, una revisió de les quotes d'associats i la reforma dels Estatuts. Després de diversos aplaçaments, dia dos de desembre s'entrevistaren amb el Director Provincial del Ministeri, Sr. Crespí, que va estar d'acord amb la possibilitat de construir un edifici que sigui apte per a bar.

La Directiva s'ha distribuït en comissions per dedicar-se a les distintes àrees d'actuació. També hi ha uns encarregats de cada població per atendre les qüestions dels associats.

Setmana de Natura

Com cada any les escoles i el Servei Municipal d'Orientació Educativa organitzen una **Setmana de Natura** en la qual es pretén apropar els nins i la població en general a la problemàtica de la degradació del nostre medi natural, especialment la provocada pels incendis forestals.

Aquesta vegada la setmana de Natura tindrà lloc entre el 20 i el 31 de gener del 92. Una de les activitats que hi ha programades és la d'un taller de reciclatge de paper ja que la seva fabricació suposa sovint la tala massiva de boscs, fet perfectament pal·liable amb el reciclatge.

L'Ajuntament, per donar suport a aquesta campanya, té previst comprar i utilitzar paper reciclat i habilitar uns punts de recollida de paper per a la població. Aquests, en principi, seran al propi Ajuntament, al Centre Social i Na Batlessa.

Quant al taller de reciclatge

millor

Telex 69565 VGOR E

G.AT. 820

C/ Binicarella, 12 Tel. 58 5515/52 CALA MILLOR
Ctra. Cala Agulla, 19 Tel. 56 40 17 CALA RATJADA

CANARIAS. REBAJAS DE ULTIMA HORA
TENERIFE 16 noches 41.500
COMBINADO TENERIFE LANZAROTE 9 noches 37.400
incluye avión ida y vuelta, estancia en aptos., traslados y guía.

VUELOS ESPECIALES
LONDRES 09 diciembre 11.000 pts. O.W.
MALAGA 5.900 pts. O.W.

PUENTE DE LA CONSTITUCION
LONDRES del 06 al 09 DIC 64.600
PARIS " " 68.950
incluyen hotel, traslados, guía y seguro turístico.

ESPECIAL NAVIDAD MIAMI ORLANDO 191.500 pts
Del 26 DIC al 02 ENE, visitando
Disneyworld, Seaworld, Miami
Incluye avión, hotel, traslados, guía y seguro turístico

OFERTAS LARGAS DISTANCIAS
THAILANDIA 99.900 pts.
CANCUN 99.900 pts.
SANTO DOMINGO 96.900 pts.
NEW YORK 78.800 pts.
Incluyen avión, alojamiento, traslados y guía acompañante

8 DIAS
E G I P T O

Y crucero 3 noches por el NILO

CAIRO - ASSUAN - KOM OMBO
EDFU - LUXOR

SALIDAS: BARCELONA MADRID
DICIEMBRE 2-9-16-23-30 3-10-17-24-31

SUPER OFERTA
125.900 ptas.
Y OBSEQUIO CRUCERO 3 NOCHES POR EL NILO
VUELOS REGULARES

MOLTS D'ANYS

de paper, tindrà lloc els horabaixes entre el 20 i el 24 de gener i està obert a tothom (a partir de 16 anys). Per assistir-hi s'ha de fer una preinscripció i dur-la a Na Batlessa abans del 16 de gener.

Nova guia de telefons i serveis

Segons s'ha informat **Bellpuig**, l'Ajuntament té prevista la publicació d'una nova guia de telèfons exclusivad'Artà i la Colònia ja que la que s'edità fa uns anys ha quedat antiquada. Aquesta nova guia telefònica, a més de comptar amb el llistat telefònic actualitzat i una completa relació de serveis d'interès públic general (Ajuntament, Hospital, etc) vol comptar també amb un suplement publicitari adjunt per a tots aquells empresaris i comerciants artanencs que s'hi vulguin apuntar oferint els seus serveis o la seva oferta. Donat la utilitat que tengué la guia d'ara fa uns anys, la seva actualització i ampliació sembla una idea encertada.

Epidèmia d'abelles

Ja fa temps que els afeccionats a l'apicultura veuen com, a poc a poc, les seves abelles minven fins al punt que alguns les han perdudes gairebé del tot. La causa d'aquesta mortandat sembla ésser una mena de paparra molt petita que s'introdueix dins les caieres i ataca les abelles i



Obres a l'Hospital

Un cop acabada la primera fase de les obres a l'Hospital sembla que ben aviat s'iniciarà la fase definitiva que podrà convertir-lo en Centre de Salut. El projecte d'obres, confeccionat per l'arquitecte municipal, ja s'ha entregat a les administracions sanitàries i l'acollida ha estat molt positiva. Tot fa pensar que les obres, després de la tramitació de rigor, podrien començar dins el mateix mes de gener del 92.

produeix la seva mort en poc temps. Per fer front a aquesta epidèmia s'ha posat en marxa una campanya de prevenció i exterminació del paràsit. L'Ajuntament ha instat la Conselleria d'Agricultura i Pesca perquè totes aquelles persones que tenen abelles puguin rebre gratuïtament el producte que s'utilitza per eradicar la plaga un cop hagin declarat el nombre de caieres que tenen. Per poder optar a aquesta vacuna és

imprescindible fer aquesta declaració abans que s'acabi l'any. A l'Ajuntament us en podran informar amb més detall.

Betlem vivent

Com ja és costum per aquestes festes, l'agrupació folklòrica **Artà Balla i Canta** torna a organitzar el tradicional betlem vivent al Santuari de Sant Salvador. Enguany serà dia 25, dia de Nadal, a les 18:30 hores i complirà el seu onzè aniversari.

Comercial
ARTA

EN ARTA:
Carrer de Clutat, 26 - Tel. 56 21 48

EN MANACOR:
Polígono Industrial
C/. Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11

**SERVICIO TECNICO Y
RECAMBIOS ORIGINALES
TEL 55 58 11**

Massey-Ferguson	Tractores
CONDOR	Motocultores y Motobombas
BATLLE	Empacadoras • Rotoempacadoras y Sistemas de riego
ZAZURCA	Equipos preparación Tierra y Siembra
AGUDO	Cubas de vacío
MONDIAL Y OPEM	Motosierras
CANARA	Pulverizadores
GASPARDO	Barras de Corte
JUSCAPRESA	Remolques
BLANC	Peladoras de Almendras
BRUN	Abonadoras



BATLLE

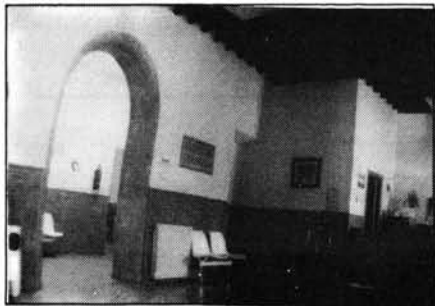
Bones festes

Plenari ordinari del 10 de desembre

Julen Adrián.- Convocat per a les 19:30, es preveia curtet i de tràmit, però s'allargà més del que es pensava, fins a les 22 h. i és que als nostres regidors els temes els reten molt i entre sabó i estopa, s'ho passen d'allò més bé. Els bancs del públic eren plens de coloniers. Sembla que pel problema del transport escolar dels alumnes de la Colònia que van a escola a Sant Bonaventura i Sant Salvador, però ni és a l'ordre del dia i per tant no es tractarà.

El PP demana sol·licitar a la Conselleria d'Obres Públiques, la col·locació d'una barrera de seguretat al creuer de la carretera de Capdepera. I que es sol·liciti l'asfaltat, des del carrer Abeurador fins a la carretera de Capdepera. Resulta que tals demandes fa prop d'un any que estan fetes i la barrera ja s'ha posada. Tomeu Ginard, delegat d'Obres i Serveis explica que ha preferit que s'acabassin les obres del torrent perquè la màquina no espenyàs l'asfalt nou. S'acorda per unanimitat ratificar la petició d'asfaltat.

En la seva segona moció els populars sol·liciten demanar a FEVE el trasllat de l'actual parada de l'autobús d'Aumasa al costat de l'estació del tren i la construcció de dues marquesines. Joan Sureda argumenta la necessitat del trasllat adduint la perillositat de l'actual i la molèstia que causa als vehicles aparcats. Miquel Pastor li respon que la marquesina ja està comanada i que si bé tothom reconeix que



l'actual parada no és al lloc adequat, l'alternativa presentada no és molt millor ja que obliga els autobusos que vénen de Capdepera a fer una maniobra per entrar a l'estació i una altra per sortir-ne, travessant en ambdós casos el carril contrari.

Pastor i Sureda fan les seves maniobres particulars, que si és millor o que si no ho és; s'hi fica Pep Silva dient que la proposta del PP és millor que la parada actual, però tampoc és la que ells desitjarien; i al final queda sobre la taula tot esperant el gener en què es traspassen a la C. A. les competències de FEVE.

El 3r punt el presenta el PSOE i demana que l'Ajuntament s'adhereixi i manifesti favorablement a "una gestió integral del cicle hidràulic (proveïment, tractament i distribució de l'aigua potable, clavegueram, depuració i reutilització d'aigües residuals) per part del CIM". Silva exposa que la seva proposta no suposa que l'ajuntament renunciï a les seves competències en matèria d'aigües sinó que volen que el CIM assumeixi les competències del IBASAN. Pastor li respon que tal i com estava redactada la proposta no se sentia així. Silva dóna unes explicacions que embullen més el fil, no s'entén si vol liquidar el IBASAN, o que el CIM cobri el cànon de l'aigua o què: no m'agradaria ser el secretari que redacti l'acta. Silva informa que es tracta d'una proposta presentada al CIM i que fou rebutjada per la majoria conservadora i que el seu objectiu és que el CIM rescati unes competències que ara exerceix l'IBASAN. Sureda reconeix que tampoc l'ha arribada a entendre i al final, amb l'assentiment del propi Silva, acorden deixar-la damunt la taula i aclarir-la en un posterior plenari.

El PSOE demana en el 4t punt que es netegi Son Cònsol i s'arregli el darrer tram d'escala del carrer Mal Lloc, devora l'església. Pastor li respon que el seu grup està d'acord

que ho netegi la brigada municipal quan pugui, però que no es pot comprometre a arreglar l'escala perquè a pesar que entén que és necessari, i ho tendran en compte, s'ha d'estudiar en el conjunt de necessitats del poble a l'hora de realitzar el pròxims pressuposts. Tomeu Ginard parla que tenen fet un pressupost d'uns 5 milions per fer aquestes feines i algunes més com posar una barana. Van i vénen, i al final PSOE i PP voten la proposta que no s'aprova pel vot en contra de la majoria: 8 a 5.

Els comptes de tresoreria s'aproven als punts 5è i 6è amb l'abstenció dels dos regidors del PP. Jaume Torres exposa les xifres que arrosseguen uns saldos negatius de 30 milions al primer trimestre, 39 al segon i 30 al tercer. Torres informa (i hem d'aprofitar per sentir-lo) que aquests descoberts estaven pactats mentre es negociava la pòlissa de crèdit. Pastor explica una vegada més que hi ha dèficits de tresoreria perquè la major part dels ingressos municipals es recapten al darrer trimestre que és quan s'equilibren els comptes. Anuncia que per l'any qui ve es cobraran fraccionats alguns impostos.

El PSOE demana en el següent punt que la Sala sol·liciti al CIM els tècnics necessaris per redactar els informes relacionats amb el reglament d'activitats classificades, aprofitant el servei recentment aprovat. S'acorda per unanimitat utilitzar tal servei però sense fer cap petició formal.

Per unanimitat s'aprova la proposta del PP d'instal·lar una bústia de suggerències on els veïns puguin deixar les seves crítiques i idees. El batle redactarà un ban informatiu sobre la instal·lació. Les suggerències es tramitaran a la comissió informativa oportuna. Pastor recordà que estan preparant un reglament de participació ciutadana on s'establiran canals de participació dels veïns a través de les seves organitzacions de caire cultural,

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Ada. Ferrocarril, 33 - Artà

Para avisos y preavisos: tels. 56 30 96 y 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

Bones festes

esportiu, econòmic, patronats, etc., però que mentres tant ell sempre està obert a rebre a tothom: "Que ningú tenguí cap reparo en exposar queixes o suggeriments", diu. També recorda que funciona el Servei d'Urgències en la centraleta de l'Ajuntament (Tfn. 83 50 17) per recollir les queixes o problemes dels serveis municipals.

En acabar aquest punt Joan Sureda agraeix als regidors de la resta de grups que li hagin aprovat la proposta i obri un capítol de agraïments, reagraïments i recontraagraïments entre ell, Pastor i Silva, que per un moment ens fa pensar que som a un ball de minuet. Pastor tanca la dansa: "Si totes les iniciatives que el grup de govern té haguessin de passar pel plenari, n'hauríem de fer cada dia. La feina de l'oposició seria molt més profitosa si en lloc de dur els temes a ple per posar-los a l'escaparata es tramitassin a la normalitat executiva de l'Ajuntament: a l'Alcaldia o a la Comissió de Govern". La resposta de Sureda també és taxativa "vendríem molt gustosos a més plenaries".

El següent punt pot entrar en una antologia de despropòsits. El PP demana la redacció bilingüe de tots els bans. Explica Sureda que han rebut queixes de ciutadans que entenen que es fan en castellà i català certs bans que interessa que tothom entengui, ("per fer cobrances", diu després), els altres en canvi es fan només en català, encara que "nosaltres volem que es facin tots en català". Pastor li respon que no entén que demanin el que no volen i explica que la normalització lingüística és un procés gradual, de deixar uns hàbits i prendre'n uns altres. "El que hem de fer", afegeix, "és eliminar els bans en castellà, i si qualcú no els entén pot, a títol particular, demanar una traducció". Pastor demana que la retirin però Sureda i Amorós després de deliberar un moment canvien el sentit de la seva aparent demanda inicial per sol·licitar que consti en acta que a partir del 92 tots els bans seran en català. Com es pot suposar la resta dels grups accepten.

Dos punt més presentats pel PP al plenari fora de l'ordre del dia són acceptats com a urgents i es tracten.

En la primera, després d'una sèrie de modificacions s'acorda per unanimitat ratificar la petició feta per l'alcaldia fent costat a una altra



feta pel C.D. Avance en què es demana al CIM que el partit entre el Real Madrid i la selecció de Balears de futbol infantil tenguí lloc al camp de Ses Pesqueres. Darrera una petició tant innocent queda una dura conya marinera sobre qui i com s'havia de posar la medalla al mèrit que tal partit arribi a celebrar-se a Artà o sobre el valor de les amistats de qualque regidor molt popular.

En la segona els dos regidors del PP es queden tot sols quan demanen l'aplaçament del cobrament del nou Impost d'Activitats Econòmiques. "Artà és un dels pobles més afectats per la crisi econòmica", "la PYMEM, CEOE i la Càbra de Comerç s'hi han oposat", i "els contribuents es donen d'alta al cens sense saber les característiques de l'impost" foren alguns dels arguments de Joan Sureda. La ruixada la comença Toni Llaneres, poc xerrador des de l'operacionota d'estómac que ha tengut, li recorda que el nou impost en substitueix d'altres anteriors com la Llicència Fiscal, Radicació i Despeses Suntuàries, i que si es suspèn, l'Ajuntament es queda sense cobrar-ne cap. Més corrosius són Pastor i Silva que posen com a exemple el Sr. Verger, del PP, president del CIM, que recomana aplicar el màxim recàrrec possible, el 40%, i que els que ara s'oposen a aquest impost ho havien d'haver fet al Parlament quan s'aprovà la Llei d'Hisendes Locals. Jaume Torres, en una de les seves escasses i ajustades intervencions, resumeix la qüestió dient que "el que l'ajuntament s'hauria de plantejar és aplicar un percentatge de recàrrec que sigui raonable segons la línia dels impostos que substitueix".

Al torn de precis i demandes, on darrerament s'hi acaramullen tant de temes com a la resta de l'ordre del dia, el PSOE presentà 3 precis:

- Enviar a totes les llicències fiscals informació de les obres que dugui a terme l'Ajuntament. Tomeu Ginard li respon que cada llicència fiscal tan sols pot accedir a les obres del propi gremi i que l'Ajuntament envia

informació de les obres que s'han de realitzar a les llicències del gremi corresponent a més de publicar-les en bans.

- Prohibir l'aparcament a un dels dos vials del carrer Costa i Llobera. Pastor li respon que es farà aviat.

- Que els arribin amb més prestesa les còpies de les actes de la comissió de Govern. Li responen que en estar fetes els envaran.

Demana també el PSOE si es té previst enllumenar les pistes de petanca de Na Batlessa, i el regidor d'esports li contesta afirmativament. En canvi a una altra pregunta li respon que no havien rebut cap queixa dels equip de fútbol per manca de rec a Ses Pesqueres els dies de partit.

El PP pel seu costat va plantejar 7 precis:

- Que es demanin ajudes al CIM quan es facin activitats com els viatges a la neu programats. Li respon el regidor Joan Andreu Vives dient que s'han fet gestions a la Conselleria de Cultura i Esports i que el preu del viatge organitzat per l'Ajuntament és el mateix que els que oferta la Conselleria. Aquesta demanda dóna lloc a una nova polèmica entre Pastor i Sureda a compte dels canals per accedir a les subvencions.

- Informació sobre la suspensió de l'aprovació de les NN.SS. per la CIU. Pastor li replica que ja va informar al plenari anterior i que no ho repetirà ara.

- Un balanç de les activitats del Club Llevant. Pastor respon que l'any passat es va obrir en pla experimental i que la experiència no ha estat tan bona com esperaven. Estan elaborant un nou tipus de funcionament i un altre programa d'actuació amb la joventut que serà molt diferent. Sureda reitera les crítiques a la ubicació del local.

- Demanen una relació de les llicències d'obertura de bars i restaurants a la Colònia.

- Demanar a les empreses que com Gesa fan obres als carrers que les tinguin degudament senyalitzades i tallin l'asfalt amb màquines que no espenyin més del necessari quan obrin els carrers.

- Demanen el preu que ha costat execallar els pins de la plaça de la Colònia.

N'hi hagué una altra que no vaig entendre sobre una qüestió de trànsit a l'Hospital. I és que d'abaix s'han de fer esforços per entendre moltes intervencions.

Viatge a la neu

Un cop acabat el termini d'inscripció per anar de viatge a la neu amb l'oferta "Véns a esquiar?" promoguda per l'Ajuntament, seran 30 les persones que s'han animades a anar-hi. Així, de les 50 places disponibles se'n cobreixen 30. Com ja anunciàvem en el número passat es viatjarà a Vaqueira-Beret i no a Andorra com estava previst en un principi. De l'oferta inicial de 45.000 pessetes s'ha passat a la de 48.200 ja que, per iniciativa dels mateixos viatjants, l'estada s'ha allargada un dia més i s'hi ha afegit una excursió al parc natural d'Aigües Tortes. Tots els inscrits estan molt animats i amb ganes de partir ja que des de fa unes setmanes les pistes d'esquí estan en un moment òptim per a la pràctica d'aquest esport.

Parallamps radioactiu

En data 26 de novembre va tenir entrada a l'Ajuntament una carta del Director General d'Indústria que deia "En data de 6 de novembre de 1991 hem enviat a E.N.R.E.S.A. (únic organisme competent per a la retirada de parallamps radioactius) la seva sol·licitud de retirada del parallamps de l'I.B. Llorenç Garcías i Font."

És sabut el fort moviment de protesta que s'ha suscitat per l'existència d'aquest parallamps. El problema que s'adduïa per retirar-lo era la



Nascuts el 1949

Tots els jovenells nascuts l'any 1949 es reuniren el passat dia 29 de novembre per sopar plegats al restaurant Sa Cova, de Sant Joan, i recordar les peripècies del temps en què eren un poc més joves que no ara. Després feren la volta per les noves discoteques dels pobles de l'interior on varen ser pescats per uns periodistes que feien un reportatge. El dilluns sortiren fotografiats a «El Día 16» i diuen que qualche esposa va fer mala cara en veure-ho. L'amistat i alegria habitual en aquesta classe de reunions no hi va mancar. I d'això es tractava, diuen. Que per molts d'anys.

inexistència d'un lloc apropiat per emmagatzemar-lo, a més d'haver-hi únicament una empresa capacitada per dur a terme l'operació de retirada.

Artà a «Balears»

El diari «Balears», en la seva edició del 4 de desembre dedicava el seu suplement "Mallorca en Balears", de vuit pàgines, al nostre poble. Inclou una pàgina de dades d'interès, algunes de les quals ja caducades. En una entrevista amb el regidor Montserrat Santandreu es passava revista a

la participació artanenca a «Balears», a la I Mostra d'Artistes del Llevant i als actes de les festes de Nadal. Segueixen un article dedicat a la tasca del P. Rafel Ginard i una extensa entrevista al batle Miquel Pastor que tractava sobre les qüestions més importants al municipi, sobretot les urbanístiques. Després notícies de la Policia Local, de l'artista Pere Pujol, de Joan Sopa i una breu enquesta titulada "¿Desea que el tren vuelva a Artà?" en la qual els cinc entrevistats s'hi manifestaven favorables.

INSTAL·LACIONS

m. mascaró

Avinguda Costa i Llobera, 34-B
tel. 83 67 10

ARTA (Mallorca)

Jardineria, Disseny,
Manteniment i
Venda de Plantes

Joan Llabata Morey

Plaça Conqueridor, 8
Tel. 83 52 44

07570 ARTA
(Mallorca)



Confraria de s'Endavallament.

Antoni Pascual, nou President

El passat dia 5 a les 9:30 del vespre, en el Centre Social tengué lloc una Assemblea General de la Confraria de S'Endavallament. Un dels punts principals de l'ordre del dia era l'elecció de la nova Junta Directiva, perquè els estatuts de la Confraria obliguen a fer eleccions cada quatre anys. Pere Josep Gil Fuster, que havia estat president de la Confraria durant aquets darrers quatre anys, no es presentà a la reelecció per motius de salut, segons manifestà a l'Assemblea.

Pere Josep declarà també que aquesta renúncia no afecta en res a la seva continuïtat ja que expressà la seva voluntat de seguir dins la Confraria com a col·laborador i ajudar en totes les tasques que siguin necessàries.

D'acord amb els resultats de la votació, fou elegit nou president Antoni Pascual Servera, que fins ara havia estat membre de la Confraria com a vice-president. Pere Riera Canet fou elegit nou vice-president.

Cal dir que la resta de la junta directiva no ha canviat en absolut ja que tornà esser novament reelegida. Així que-

da formada de la següent manera:

President: Antoni Pascual Servera.

Vice-President: Pere Riera

Rosselló.

Josep Forteza Hidalgo.
Bartomeu Esteva

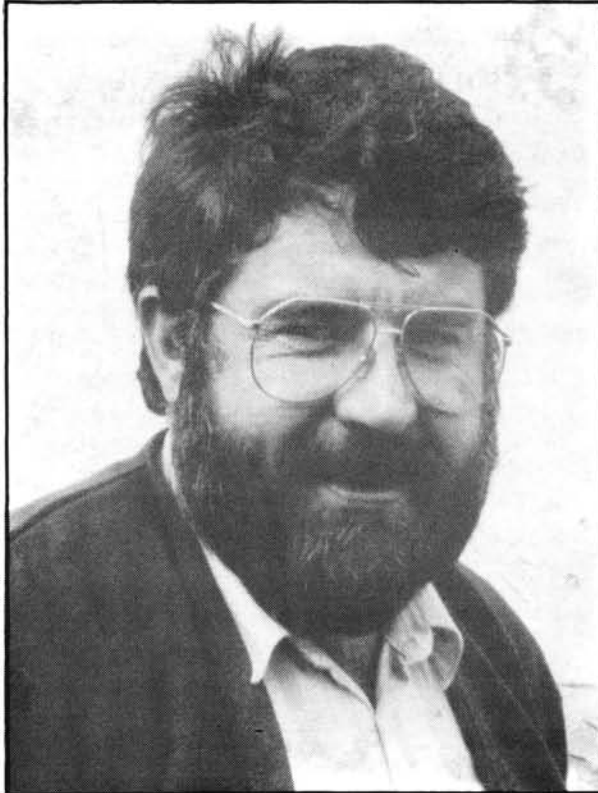
Rosselló.

M^a Antònia Riera Riera.
També es varen escollir dos membres de la Confraria de Sant Salvador com a vocals figuratius.

El desig del nou president Antoni Pascual és seguir amb les mateixes persones que componen la junta i altres membres col·laboradors ja que considera que fins ara s'està treballant positivament per millorar la Setmana Santa Artanenca, i de fet els resultats estan donant fruits des de fa un parell d'anys.

Bellpuig des d'aquestes línies encoratja el nou president i la Confraria de S'Endavallament a seguir en el seu quefer per aconseguir una gran Setmana Santa Artanenca i al mateix temps dona l'enhorabona a n'Antoni

Pascual com a nou president de la Confraria de S'Endavallament, a Pere Riera com a nou vice-president i a Pere Josep Gil per la gran tasca realitzada durant aquests quatre anys.



Canet.

Secretari: Josep Mislata Cuéllar.

Vice-Secretari: Maria Joan Riera.

Tresorer: Miquel Fuster Bonnín.

Vocals: Antoni Esteva

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO

VIALSA

Carretera Santa Margarita, 57

Tel. 83 66 35

ARTA - (Mallorca)

BON NADAL



Estel Blaugrana

Per ahir divendres estava prevista la inauguració oficial de la Penya Barcelonista **Estel Blaugrana** amb seu a Capdepera i àmbit comarcàl i que ja ha sobrepassat el centenar d'afiliats. S'hi esperava la presència del vicepresident del Club don Nicolau Casaus, la d'ex-jugadors i la del centrecampista manacorí Miquel Angel Nadal. S'havia especulat també amb la possibilitat que hi assistissin el President de les Corts, i barcelonista de tota la vida, l'Excm. Sr. Don Fèlix Pons, com també el crack búlgar Hristo Stoixkov. En el moment de tancar l'edició no podem encara confirmar aquests extrems.

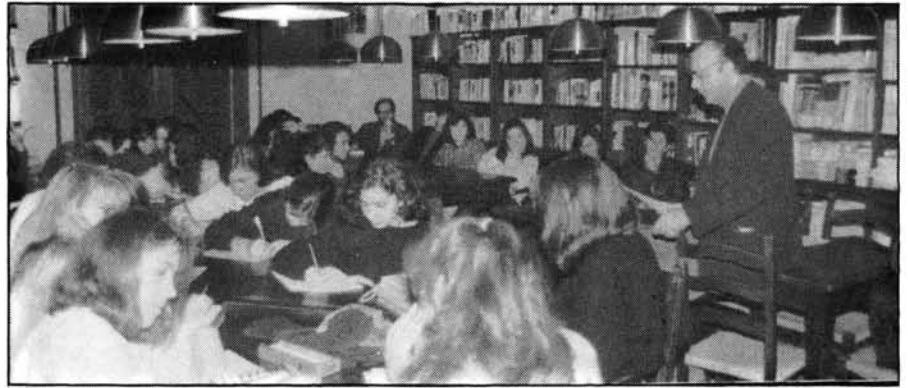
L'Hospital de Manacor

Dia 12 de desembre començaren les "obres" de l'hospital de Manacor, tot i que aquest començament sigui tan poca cosa com una simple neteja del solar. Sembla que així l'honor del PSOE, o del Govern Central, s'haurà salvat.

Davant la qüestió de la poca dotació pressupostària que contempla el projecte de Pressupost General de l'Estat, actualment en tramitació parlamentària, el senador malloquí del PSOE Antoni Ribas ha informat recentment que el Grup Socialista al Senat introduirà una esmena per la qual es duplicarà la previsió de forma que es consignin uns 420 milions per a l'any 1992 i s'adopti el compromís d'anar dotant econòmicament l'obra al ritme de l'execució tècnica que, segons el projecte, és de dos anys i dos mesos.

Artà a BALEART 91

La fira anual d'artesanía que IFEBAL organitza cada any amb el nom de BALEART, ha comptat enguany un altre pic amb una



Recitació de Poemes.- En un acte organitzat per la Fundació La Caixa i sota el títol de "Els poetes en els seus versos", va tenir lloc el passat dia 12 de desembre una recitació de poemes de Bartomeu Rosselló-Pòrcel a càrrec del doctor Joan Alegret, catedràtic de Literatura Catalana de la Universitat de les Illes Balears. A l'acte hi assistiren un nombrós públic juvenil, alumnes de l'Institut, que seguiren amb interès la magistral exposició.

participació artanenca gràcies a l'stand contractat per l'Ajuntament amb col·laboració amb FODESMA, organisme del Consell Insular per al Foment del Desenvolupament econòmic de Mallorca, i que va ser posat a disposició dels artesans artanencs.

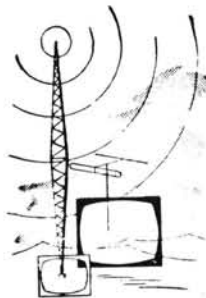
En total n'hi han participat catorze: tres d'obra de pauma, tres de ceràmica, tres de brodats, dos de tapissos, un d'obra de fusta, un d'obra en metall i un d'art floral. En general els resultats han estat considerats positius i els participants han destacat la gran afluència de públic, superior a la d'altres anys.

Vénen els Reis d'Orient

Efectivament, els reis vénen de camí cap a Artà. Segons notícies que ens han arribat a **Bellpuig**, enguany vénen més carregats que mai. Fins i tot han decidit de venir en cavall per fer més lloc dins els camions perquè hi càpiguen més paquets. L'entrega d'aquests es farà a la Plaça de l'Ajuntament i serà cosa de rebre'ls com cal si volem arribar a qualque cosa... sempre i quan haguem fet bonda, és clar.

Extracció de sang

Dimarts i dimecres passat, ja sense temps per incloure'n testimoni gràfic, va tenir lloc una nova visita dels equips d'extracció de sang per al banc comunitari. Com de costum l'assistència va ser nombrosa.



Reparaciones eléctricas - Antenas

Proyectos

Mateo Morey

83 54 71

83 67 33

83 53 85

Calle Vilanova, 27 - 1.º

ARTÀ (Mallorca)

servei de cuina, amb la madona al davant. En Guillem recorda, de sa mare, que sortia a fora a fer bunyols, amb un fogó de carbó, després de comanar un crida amb tambor. "En venia!..."

L'any 1928 va néixer en Guillem i ja de menut corria per darrere el tasser: no el deixaven anar a jugar si abans no havia fet l'escurada, damunt un tibulet que li havien fet perquè arribàs a la bruiola. I en va aprendre aviat a fer de casiner: "Mun pare em va ensenyar a enllepolir els clients i jo vaig començar a fer conyac cremat amb grans de cafè, canyella de canó i clovella de llimona i sucre. I foc. Així tenia els clients contents".

En Guillem és l'inventor del "mulato" a partir d'un pic que se'n va fer un per a ell perquè son pare li havia dit que per Amèrica se'n feien. El va trobar bo i el va implantar a «El Dorado», i tant va agradar que es va estendre. Més envant introduïria la xocolata amb ensaïmades calentes, que servia després de sortir del cine, amb molta d'acceptació per part dels clients.

A «El Dorado» hi ha també altres històries, relacionades amb el joc. En temps del padrí Tòfol era un lloc conegut perquè s'hi jugava molt i fort. A "monte", o a "burro". Un parell de pics els agafà la Guàrdia Civil.

Un d'aquests pics en Guillem era darrere el tasser i va sentir la corredissa i el renou de cadires dins el quartet (recordaran els més vells que entrant a la dreta hi havia un quartet, que tenia sortida directa a defora, a l'enfonyada que aleshores feia Can Balaguer), on en Biel

Camunyes becava a una cadira. Els altres no dormien, sinó que hi tenien una timba en marxa. L'enrenou era provocat per la presència de la Policia de Palma que havia entrat pel portal principal i, es veu que ben avisats d'abans, provaven d'entrar dins el quartet. Quan hi pogueren entrar ja només hi havia en Camunyes, que seguia becant tan tranquil, i el balcó obert. Diuen que aquell dia venien, cuats, a aglapir-ne un dels habituals; però que aquell vespre no hi era. Es tractava del secretari Melià a qui els enemics polítics li cercaven les puces. "Això devia ser devers l'any 45", diu en Guillem.

Quan l'any 1953 en Guillem es va casar, va agafar el «Centro Social», que tenia el cafè a la sala on ara s'hi instal·la la tómbola per Sant Salvador. Aquí on ara hi ha el bar era un corral tancat per unes reixes altes de ferro al llarg del carrer de l'Estrella i on a les vetlades d'estiu hi feia un estar d'àngels. «El Dorado» el duia na Francesca, la seva germana. Entretant en Guillem va començar l'obra de l'edifici que avui és el «Bar Dòllar».

Sis anys després, el 1958, na Francesca va deixar «El Dorado» i l'amo en Tòfol va convidar en Guillem a tornar-hi abans de llogar-lo a un extern. En Guillem se'n féu càrrec, després de fer una reforma. "Vaser un èxit perquè aviat tornarem tenir una bona clientela". Continuaven amb bar i restaurant. Les habitacions eren damunt el «Dòllar».

Acabades les obres al «Dòllar», a principis dels 70, en Guillem i la seva esposa, na Catalina Danús,

decidiren passar-hi i llogar «El Dorado». La clientela els va seguir al nou establiment, tot i ser més petit. Quan els llogaters s'arribaren a convèncer que el secret no era tant el local com en Guillem, el deixaren. En aquest moment en Tòfol Ferrer Danús, fill d'en Guillem i nét de l'amo en Tòfol, ja estava a punt d'agafar-lo pel seu compte. Hi feren reforma grossa: va desaparèixer el menjador, deixaren de tenir restaurant i habitacions. El local ja va quedar en la seva disposició actual.

Ara, als seixanta-cinc anys del seu naixement, «El Dorado» és més jove que mai, disposat a seguir amb una clientela que ha sabut entendre una manera de fer. "L'estil d'«El Dorado»", diu en Tòfol Ferrer Danús, "és el bon tracte a la gent. Els clients nostres són de tot el dia i es mantenen anys i anys. És una parròquia fidel i que dura. Nosaltres procuram tractar-la bé, com feien el meu padrí i mon pare. La filosofia d'«El Dorado» sempre ha estat la mateixa i ho continuarà essent".



Clínic Artà

CONSULTORI MEDIC

**Dr. Enric Mas
Dr. Miquel Mestre**

**Carrer Ciutat, 39 Tel. 83 62 37
07570 - Artà**

AMPLIA ELS SEUS SERVEIS

**Diariament de 9 a 13 h.: Medicina general,
Cirurgia, Electrocardiografia, Dietètica, Reu-
matologia i Rehabilitació.**

PRIVATS i A.S.I.S.A.

**Cada dimarts servei de
GINECOLOGIA
a càrrec del Dr. Arturo Gil Bretones
(hores convingudes)**

**Cada dimecres servei de
PEDIATRIA
a càrrec dels Drs. MARCO LLITERES
(hores convingudes)**

BONES FESTES A TOTS



bones festes

BYE, BYE 1939 (Un conte de Nadal a cavall)

30 de desembre de 1939: ni l'amenaça d'una guerra podia fer minvar les ganes de disbauxa que tenien els habitants d'aquell món fantasiós i irreal, Hollywood, maldament el món està a punt de deixar d'ésser el que era. El preludi a una festa sonada corria pels seus carrers com la remor que anuncia la proximitat d'un terratrèmol; faltaven només hores per acomiadar tota una dècada, els anys trenta s'acabaven.

20:00 hores del 31 de desembre de 1939: els carrers comencen a bullir i moltes cares conegudes hi transiten. Dues d'aquestes cares són les de James Stewart i Katherine Hepburn. Tots dos passegen de la maneta amb un somriure d'orella a orella.

-Katherine, què et sembla la meva darrera pel·lícula?

-No saps parlar d'altra cosa que de les teves pel·lícules?

-No

-Si t'he de dir la veritat, no l'he vista. Ei, on vas?

-És el millor que puc fer; una nit com aquesta sense poder parlar seria massa avorrida. Adéu.

21:08 hores del 31 de desembre de 1939: els carrers ja escalden i na Katherine fa mitja hora que telefona a les seves amistats per no passar aquella nit tota sola. Ni en Cary Grant, ni en Henry Fonda, ni el James Gagny són a ca seva. Desmoralitzada, decideix telefonar al pesat de n'Spencer Tracy, que en aquella època ja

estava perdudament enamorat d'ella. N'Spencer era a ca seva i quan acabà de donar-li l'adreça, un boig muntat a cavall passa galopant per davant del bar des d'on telefona na Katherine.

21:10 hores del 31 de



desembre de 1939: surt del bar a veure l'espectacle: el bergant del cavall és ni més ni manco que en John Wayne amb una gatera de pel·lícula -com havia d'ésser si no?. Amb una botella de whisky a la mà i l'altra a les regnes, en Wayne va semblant el pànic entre vianants i conductors. Quan veu na Katherine s'hi dirigeix.

-Ueiooo, Katherine! puja que ens ho passarem bé.

-Johny, estàs flipat- i mentres diu aquestes paraules s'agafa

del braç d'en John Wayne i d'un bot puja al cavall.

-Un dia és un dia! Ueioooooo!.

21:20 hores del 31 de desembre de 1939: na Katherine ja n'està un poc farta de les bogeries d'en Wayne i el seu cavall. A més, amb tot aquell moviment el berenar li ha pujat fins a la gargamella.

-John, deixa'm baixar, que no puc més.

-Un capità no abandona mai el seu vaixell.

-Jo no som cap capità ni això és cap vaixell.

-Ni això és la mar. Es Hollywood, nena, Hollywood és nostre! Ueioooooo!.

21:23 hores del 31 de desembre de 1939: na Katherine ha tret les sopes damunt l'esquena d'en Wayne. Ell tot empenyat l'ha obligada a baixar del seu cavall amb gran alegria per part de na Hepburn. En John s'allunya per anar a treure's l'smòking i precisament en aquell moment arriba n'Spencer Tracy.

-Katherine, fas mala cara, què et passa?. Ei, aquell del cavall és en

John Wayne!. John, què fas?!

-Spencer, dum a ca meva que no estic gens bé.

22:00 hores del 31 de desembre de 1939: na Katherine s'ha dutxat, ha pres una aspirina i sembla que ja es troba millor.

-Spencer, podríem anar a la festa de cap d'any que fa la Twenty Century Fox.

-El que tu diguis, Katherine.

-Si vols, anam a una altra banda.

-Com vulguis, Katherine.

-Ets tot personalitat.
-Si tu ho dius...
-Agh!

22:36 hores del 31 de desembre de 1939: n'Spencer i na Katherine entren a la sala de festes on la Fox ha convidat les estrelles a rebre el cap d'any. Ella fa mala cara i tothom li ho diu.

22:40 hores del 31 de desembre de 1939: na Katherine no aguanta més comentaris de la gent sobre el seu mal aspecte i comença a beure desesperadament davant de la cara d'incredulitat de n'Spencer.

23:00 hores del 31 de desembre de 1939: na Katherine veu en James Stewart parlant amb na Rita Hayworth. Agafa

una palangana plena de gambes amb salsa rosa i la tira, a en James, per damunt del cap. En James, veient el ridícul que havia fet davant de tot Hollywood, comença a beure desesperadament.

23:35 hores del 31 de desembre de 1939: falten pocs minuts perquè acabi l'any. Tothom va mig trompa, però en James i na Katherine se'n duen la copa; la copa de whisky, de xampany, de ponx, d'herbes dolces... quin mescladís!

23:45 hores del 31 de desembre de 1939: en John Wayne fa una entrada triomfal a la festa vestit de cow-boy, amb cavall inclòs. Na Katherine el crida mentres en John encabrita el corser a la pista de ball.

-Ueiooo!, Jooohny, vine a buscar-me que tinc ganes de galopar!

-Ueiooooo! Preciosa, puja que ens divertirem!

-Ueioooooooooo! Jo també vull pujar -en James Stewart no s'ho volia perdre.

Tots tres pujaren a aquell cavall i sortiren a tota brida de la festa. Na Katherine Hepburn, en James Stewart i en John Wayne van començar l'any trotant pels carrers de Hollywood. Tres hores després n'Spencer Tracy els va trobar, tots tres dormint la mona asseguts a un banc d'un parc on el cavall pasturava. Potser va ésser una manera un tant extravagant de començar l'any, però sobre gusts i començaments d'any no hi ha res escrit, o quasi res.

Per Sant Antoni, dimonis nous



Els personatges més representatius de la festa de Sant Antoni estrenaran nous titulars. Parlam dels dimonis, que seran en Francesc Sansó, Mosca, i en Jordi Fuster, Ranxer, que ja ho eren de la Colònia.

Havia circulat la notícia que la substitució del malaurat Jaume Cuní havia provocat polèmiques. Miquel Cursach, l'Obrer Jove, ens ho ha

desmentit. En Jeroni Pinzell ha preferit deixar-ho anar, tant per motius particulars com perquè no li feia cor seguir sense el seu company d'abans. Per aquest motiu varen ser dues les places a cobrir. Els dos elegits són els dos que feia més temps que ho tenien sol·licitat, de cinc que n'hi havia a la llista. De reconeguda experiència i vàlua, quan varen ser convidats acceptaren tot d'una. Als altres

tres, que també en tenien ganes i entre els quals hi havia un nét de l'anterior dimoni petit, se'ls va explicar el sistema seguit i tots hi estaren d'acord.

Per Sant Antoni, dimonis nous. Els vestits s'estan acabant d'adaptar ja que les estatures dels nous dansaires ho requereixen.

Que ho facin tan bé com ens tenien acostumats els seus predecessors.

Festa d'«El Dorado»

Per dia 30 hi ha anunciada la festa del 65è aniversari de la inauguració del bar «El Dorado» a la qual s'ha convidat tots els parroquians de la casa i poble en general. Segons sembla serà una festa molt singular: **no serà una festa gratuïta**. Això vol dir que cada qual haurà de pagar la beguda que prengui. Naturalment la cosa té la seva gràcia i és que **els preus seran els de fa 65 anys**. Així si qualcú te vint duros gastadors i se'ls vol empassar de conyac, posem per exemple, l'esperit li pot vessar per les orelles o que el fetge li esclati. Ja n'hi ha que pensen convidar a beure tot el tasser.

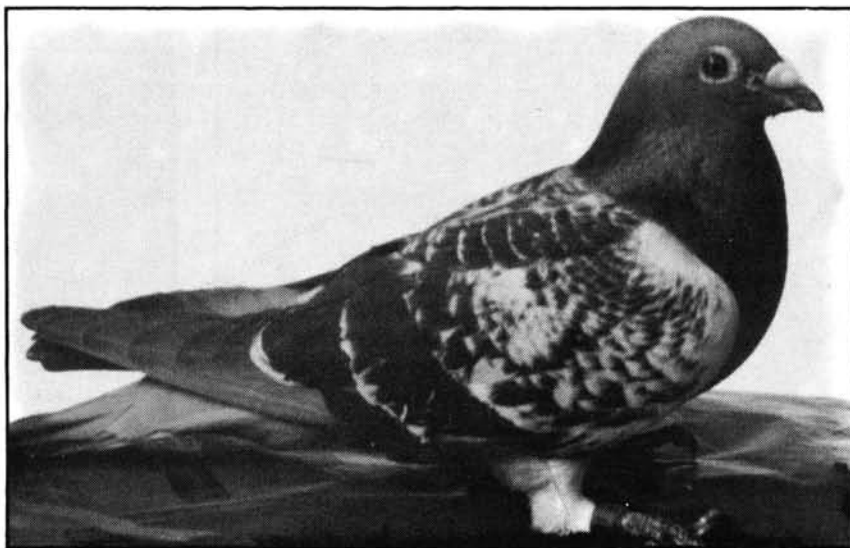
La colombofilia, esport i naturalesa en el vostre temps lliure

Què és la colombofilia?

La colombofilia és l'art de criar i entrenar coloms missatgers. La finalitat principal és l'esportiva, però s'utilitza també en casos de catàstrofes, operacions de salvament, intercanvi de mostres en hospitals, etc.

Un poc d'història.

Durant l'antiguitat hi ha notícies de la utilitat en les guerres entre egipcis, grecs, romans, àrabs, etc. En l'actualitat a pesar de l'existència de complexos mitjans de comunicació, els coloms missatgers cobren un valor irremplaçable com a enllaços eficaços i segurs en el pas d'informació entre distintes zones estratègiques en els conflictes bèl·lics. Hi ha coloms condecorats per mèrits de guerra.



Guanyador de Balears des de Portugal l'any 1983

Què distingeix aquest colom?

El colom missatger és una raça especial de colom. Per la seva vivesa, el vol especial, el plomatge, la seva anatomia, és considerat com un autèntic atleta de l'espai. En estat natural no s'allunya molt del seu colomer. Allà viu, s'alimenta i es reproduïx. Però entrenats i estimulats convenientment tendeixen a recórrer les distàncies dels concursos en el menys temps possible.

En què consisteix aquest esport?

Per a l'esport són utilitzats de la següent manera: els coloms són conduïts al punt de sortida designat. Des d'allà se'ls deixa en llibertat perquè tornin als seus colomers. A l'arribada es comprova amb rellotges especials el temps invertit en el vol o la carrera.

Amb els temps dels coloms arribats i comprovats, s'estableixen les classificacions individuals o per equips.

Què utilitza el colom per tornar?

Posseeix un esquelet capaç de resistir l'enorme treball que desenvolupen els seus músculs. També estan dotats d'una gran rapidesa de vol, equilibri harmònic de musculatura, plomatge abundant i suau amb especials característiques per aconseguir una mínima resistència de fricció amb el vent durant el vol.

Cal destacar el seu innat sentit d'orientació. Tot això posat en joc

a competir o afavorir la tornada en les millors condicions.

Afavors una comunicació entre els colombòfils, creant una amistat sincera i esportiva.

Es frueix d'un alt grau d'emoció i expectativa, que té la seva major expressió en el moment de l'arribada del colom a la meta després de l'esforç realitzat.

Com ha d'esser el colomer?

L'habitable d'un colom pot ser des d'una gàbia gran fins a una autèntica casa. Se'n poden instal·lar a terrats, terrasses, àtics, jardins i inclús a la finestra o al balcó. Poden ser de fusta, metàl·lics o d'obra realitzada amb disseny que els permeti ser pràctics, senzills i nets de tota classe de paràsits. És molt important que estiguin secs.

Dades importants a tenir en compte

És un esport que

els fa capaços de tornar al colomer, atrets per la parella, les cries o simplement el niu, des de distàncies superiors a 700 km. a unes velocitats de 90 Km. per hora o més.

Quines dificultats troben?

No és fàcil la tornada a casa. Són moltes les dificultats que es troben. Per exemple vegeu-ne un parell:

El sistema orogràfic i les condicions meteorològiques pròpies del territori i la mar per on han de volar. Les aus rapinyaires, enemics primers dels coloms. La presència desaprensiva dels caçadors...

Què reporta la pràctica d'aquest esport?

La pràctica d'aquest esport desenvolupa de forma permanent els sentiments biològics naturals i sensibilitza envers la protecció de la naturalesa.

El colombòfil arriba a establir un enteniment amb els seus coloms com un entrenador amb els seus deixebles. Enteniment necessari per enviar-los

es practica a casa. En cas d'absència, el colom pot autoproveir-se només que s'hagi tengut la precaució de deixar-li aigua i menjar per als dies que s'estigui fora de casa. La dieta dels coloms és barata. Està composta d'una mescla de grans i menja poc més o manco 35 grams diaris. És una au respectuosa amb els veïns, ja que si se l'acostuma a entrar amb rapidesa al colomer, manté net el seu entorn.

COM POTS INICIAR-TE EN LA COLOMBOFILIA?

Des de qualsevol edat pots practicar aquest esport, posant-te en contacte amb el Club Colombòfil d'Artà, al carrer de Santa Margalida, 45, o amb qualsevol colombòfil. Ells et poden informar de tot allò referit a aquest esport i fins i tot aconseguir-te els primers coloms.

Gabriel Ferrer

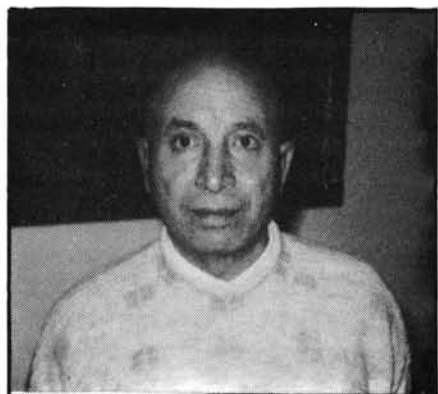
ENTREVISTA

ARA VE NADAL...

Hem volgut entrevistar algunes persones del nostre poble per a saber la seva opinió sobre les festes nadalenques. És una petita enquesta més o manco representativa del pensar de la gent artanenca.

Aquestes són les preguntes que els hem fet:

- 1.- Què és per a tu Nadal?
- 2.- En què es nota a ca teva que és Nadal?
- 3.- Creus que el Nadal cristià és un fet vigent actualment?



JERONI CANTO SERVERA

1.- Es la celebració de l'aniversari del naixement de Jesús, ara fa 1.991 anys. El Mestre que ens va ensenyar una doctrina i ens va mostrar un camí que hauríem de seguir tots els que ens anomenam "cristians". Aquest camí és molt estret, costerut i ple d'entrebancs i pels qui vivim en el món actual, acostumats a carreteres més amples i planeres, se'ns fa molt difícil fer-lo sense ensopegar.

2.- Pel què fa a l'aspecte religiós, feim el propòsit de renovació interior, d'intentar millorar les actituds i comportaments personals envers els altres membres de la família i la resta de persones en general.

En l'aspecte material i profà es nota un afany consumista més acusat, propiciat pel conjunt de la societat i pels mitjans de comunicació.

3.- Hauria de ser vigent, però crec que per a molta gent ha perdut el significat de festa joiosa i de renovació de vida interior, i s'ha convertit en uns dies de bauxa i consumisme que no tenen res a veure amb el què realment haurien de ser aquestes festes.



ANTONI MASSANET GINARD

1.- Nadal és una gran celebració. Ja m'agradaria que es fes tanta festa el dia que vaig néixer jo!

2.- A ca meva és com a qualsevol altra casa del poble: estam alegres i es fa torró.

3.- Sí, crec que hi ha una tendència per retrobar les tradicions que en els darrers temps s'han perdut.

MARGALIDA ANTICH



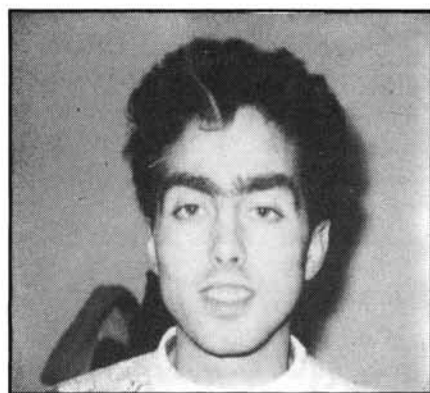
SUREDA

1.- Per a mi és una festa molt senyalada, entranyable i meravellosa, donç va néixer

Jesús. Es la què m'agrada més de l'any.

2.- El primer perquè solem arreglar a casa l'arbre de Nadal i el Betlem, i a part d'això, perquè ens reunim tota la família el dia de la Nit Bona i amb molta d'alegria sopam i menjam torró.

3.- Potser no és tant vigent com abans, però crec que hi ha molta gent que encara creu en l'autèntic Nadal Cristià.



JOAN SANSO FUSTER

1.- Per a mi Nadal és tornar a renovar el meu compromís de cristià amb el naixement de Jesús.

2.- Intent compartir amb la família i els altres un poc més la meua vida.

3.- Crec que no és vigent, s'ha convertit en un temps de consumisme, i hi participam tots. De fet ho celebren tant els qui vivim com a creients com els qui no ho són: per aquests és una tradició més o manco folklòrica de festa i de consumisme. Però pels creients el motius d'alegria són uns altres ben diferents.

MARIA AMOROS FONT

1.- Es una festa, la més gran de l'any, festa de Pau i d'Amor.

2.- Ens retrobam amb la família i amics i preparam els dies de festa adornant el naixement i la casa i celebrem la festa amb germanor i unió.

3.- Crec que per una banda hi ha gent que per a ells el sentit



religiós ha desaparegut, però encara que pareixi que no, hi ha molta gent que interiorment sent profundament la festa i la viu. I és en aquestes festes i en altres aconeximents semblants, que sentim dins el nostre interior l'existència de Jesús i del Nadal Cristià.

TORNEM A NADAL

Tornem a Nadal. Arribem, sí, però plegats. Tot sols seria molt feixuc. Cal que ens donem les mans de debò.

Tornem a Nadal. Deixem enrere un any que ja hem passat... i que cadascú analitzi i reflexioni la seva anyada. I després tornem a Nadal, sense rancúnies ni odis, sense angúnies ni tristeses, sense egoismes ni egocentrismes, sense individualisme ni personalisme.

Tornem a Nadal amb germanor i bondad, amb quietud i assossec, amb amitat i tendresa, amb amor i pau. I en arribar, veurem més clar l'avinentesa divina d'un Jesús que ens convida a seguir-lo i a néixer amb Ell de bell nou.

Tornem a Nadal. Facem festa perquè Jesús torna amb nosaltres i està enmig de nosaltres. Jesús és aquí.

Tornem a Nadal... Ara i sempre.

CARITAS: CAMPANYA DE NADAL

Caritas parroquial d'Artà organitza la campanya de Nadal. En els distints establiments de queviures es poden aportar aliments. El dia de Nadal l'ofrena és per Caritas i ens permet compartir qualque cosa de nosaltres mateixos en aquestes dates tan assenyalades. Moltes gràcies.

VETLA DE MATINES

La vetla de matines començarà:
a les 8'30 del vespre a la Colònia
a les 9'30 en el Convent
a les 10'30 a la Parròquia.
Tots estam convidats a la vetla de Nadal.

LA PARAULA DE DÉU A CA NOSTRA

4rt. Diumenge de l'Advent. 22 desembre

* **Lluc 1, 39-45.** Qui som jo perquè la mare del meu Senyor vengui a visitar-me?

Nadal del Senyor. 25 desembre

* **Lluc 2, 1-14.** Avui ens ha nascut un Salvador

La Sagrada Família. 29 desembre

* **Lluc 2, 41-52.** No sabieu que jo només podia ser a casa del meu Pare?

Santa Maria Mare de Déu. 1 gener

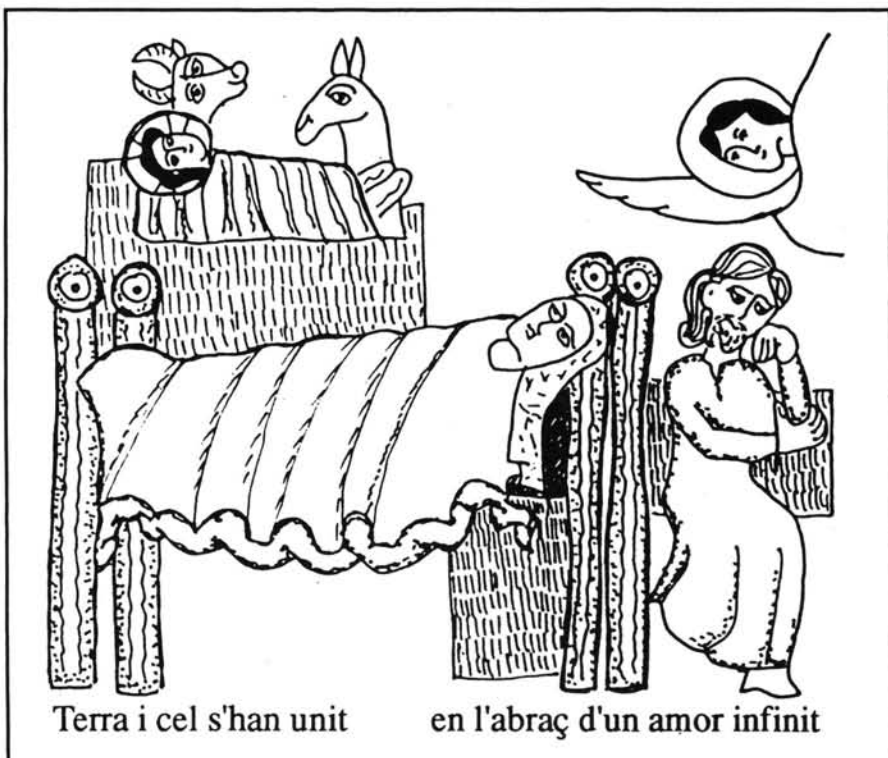
* **Lluc 2, 16-21.** Passats vuit dies, li posaren el nom de Jesús.

2on. Diumenge després de Nadal. 5 gener

* **Joan 1, 1-18.** El qui és la Paraula...plantà entre nosaltres la seva tenda.

Epifania del Senyor. 6 gener

* **Mateu 2, 1-12.** Venim d'Orient per adorar el vostre rei.



**LES PARROQUIES
D'ARTA I DE LA COLONIA
DESITGEN I DEMANEN PER A TOTS
UN BON NADAL!**



De La Colònia



(Andreu Genovart)

La xarxa d'aigua potable i residuals i la depuradora llestes pel 93

Encara que ja n'hem parlat en cròniques anteriors, hem de destacar el bon ritme que duen les obres de conducció de l'aigua potable. La síquia per la qual ha de circular l'aigua des del pou de s'Ametlerar fins al poble, està pràcticament enllestida i a molts de trams amb les canonades instal·lades.

En el darrer Ple extraordinari l'Ajuntament va adjudicar a COEXA, S. A. la segona fase de les esmentades obres corresponents a la xarxa del nucli de la Colònia, unes obres que costaran 120 milions de pessetes, de les quals el 70% serà aportat pel Consell Insular de Mallorca i la resta es repartirà entre l'Ajuntament i els veïnats que hauran de pagar com és lògic contribucions especials.

En el mateix Ple s'aprovà la firma del conveni amb IBASAN per a la construcció de la depuradora de la Colònia i s'Estanyol. Tant les obres de les aigües residuals com les de la xarxa d'aigua potable s'espera que estiguin enllestides a la primavera del 93.



Partit de futbol històric

El passat dilluns dia 9, festiu, hi hagué un inusitat partit de futbol. La confrontació es dugué a terme entre els seguidors del Real Madrid i els del Barça. El resultat de l'encontre no pot ser més eloqüent: 14 a 2 a favor del Madrid. A més de la "panera" els barcelonistes hagueren d'aguantar una torrentada de bromes que ajudaren a encalenticar una mica l'ambient fred meteorològicament parlant. El partit organitzat pel Centre Cultural almanco serví per fer alguns nous socis d'aquesta entitat.

Nova il·luminació nadalenca

Enguany amb motiu de les festes de Nadal, i després d'anys de tenir la mateixa il·luminació, aquesta ha estat substituïda per una nova ornamentació. S'espera que durant les festes funcioni una mica millor que durant els dies diguem de prova, en què o bé saltaven els fusibles o bé les "xispes".

Santa "Bibiana" ha complit

La dita popular que si plou per Santa Bibiana "plou quaranta dies i una setmana" aquest any ha estat ben veritat. Ja se sap que el refrany no es pot prendre al peu de la lletra; en concret aquest vol significar que si plou a l'esmentat dia, és a dir, dia 2 de desembre, és costum que ploqui també els següents. És la conseqüència de la sabiduria popular trasmesa de pares a fills després d'innombrables anys d'observació.

Vet ací el que ha plojut a la Colònia des del principi de mes fins al dia d'entregar aquesta crònica:

Dia 2	1'1 lts
Dia 3	15'6 lts
Dia 4	4'6 lts
Dia 9	0'7 lts
Dia 10	8'4 lts
Dia 11	2'0 lts
Dia 12	7'1 lts
Dia 13	6'2 lts
Dia 14	4'0 lts
Dia 15	4'7 lts
Dia 16	0'5 lts

Total 55'9 lts

Activitats del Centre Cultural:

Mostra de dibuixos nadalencs

Com és costum per les festes de Nadal el Centre Cultural promou una exposició de dibuixos amb motius nadalencs que realitzen els al·lots del poble. El que va començar essent un concurs, s'ha convertit en una mostra on no hi ha classificacions, i en la qual tots els participants reben un obsequi.

També el Centre Cultural ha organitzat un concert que se celebrarà el diumenge dia 29 de desembre a l'església parroquial a les 18:30 hores. El concert anirà a càrrec de la Coral Cantilena de Binissalem.

El Club Nàutic celebra Assemblea General

Per aquest dissabte dia 21 el Club Nàutic tenia previst la seva Assemblea General Ordinària de final d'any, a la qual, entre altres coses, es donarà a conèixer l'estat de comptes i els projectes que té la Junta Directiva. També es tractarà el tema de sempre: les gestions realitzades de cara al nou port. Si hi ha novetats importants informarem en el pròxim número.



Col·legi Sant Salvador, primer curs d'E.G.B.

D'esquerra a dreta, drets: **Maria Mascaró Pastor, Catalina Gili de Juan, Joan G. Garcías Ladaria, Reyes Galeano Jaume, Angela Femenías Morey, Rafael Cruz Lliteras, Neus Caldentey Moll, Maria Bonnín Fuster.** Asseguats: **Juan Valenzuela Pérez, Pedro Miguel Riera Ribot, Joan Andreu Servera Nicolau, Sara Vigil Díaz-Talenti, Margalida Mayol Bauzà, Stefan Danús Jaspert, Pau Obrador Piris.** També són del grup, però no hi eren: **Cristina Campos Olivares, Maria Pastor Gelabert, Catalina Ana Servera Díez.**



Col·legi Sant Salvador, setè curs d'E.G.B.

D'esquerra a dreta, drets darrere: **Juan Miguel Santos Pérez, José Pérez Carbonell, Juan Manuel Llaneras Pascual, César Cano Traba, Gonzalo Sánchez Novo, Jesús Heredia Capó, Rosario Lliteras Fernández, Isabel Danús Jaspert.** Drets, enmig: **Maria Cristina Sancho Capó, Isabel Martínez Blanes, Cristina Santandreu Ginard, Catalina Vives Colom, Maria Antònia Palou Massanet, Rocío González Flores, Verónica Parra Mora.** Acotats: **Raúl Romero Carmona, Rafel Caldentey Crego, Xisco Lliteras Reche, Tomeu Terrassa Danús.** També són del grup, però no hi eren: **María del Carmen Carmona Moyà, Maria Escanelles Serrano, Vanessa Espinar Sánchez, Roberto García Losa, Maria Francesca Martí Ferrer, Miquel Vicens Vives.**

Excuses, disculpes i còpies

Si a cada número és gairebé impossible que no hi hagi qualche error o qualche badada, en el de dia 30 de novembre n'hi va haver de tota classe. Si per una part és inevitable, per l'altra ho podem compensar presentant excuses i demanant disculpes, que és allò que aquí farem.

El senyor Agustí Jansà, director del Centre Meteorològic Zonal de Balears, que tan amablement ens va atendre i informar, va patir una equivocació al nom i, per a més desgràcia nostra, en portada i a la pàgina 488 (16). Ell és Agustí Jansà Clar, i com és clar, ens va saber moltíssim de greu. Que en quedi constància rectificadora.

A l'article **Comanda exigent, resposta urgent**, de Pere Ginard, publicat a les pàgines 492 i 493 (20 i 21), la relació alfabètica havia d'anar encapçalada per la paraula **famílies**, que ho hagués fet fàcilment comprensible als lectors. Per sort el total ja informava a què es referien les xifres al costat de cada llinatge.

L'anunci de la pàgina 483 (11) corresponia a **Viatges Millor** i incloïa una oferta especial que, per ineptitud nostra i desgràcia de l'empresa i dels nostres lectors, es va fondre abans de l'edició.

La crònica d'**Hípica** a les pàgines 500 i 501 (28 i 29) era, com de costum, del nostre actiu col·laborador **Chaude Fontaine II**. Ell ens sabrà perdonar.

A la crònica municipal, pàgines 486 i 487 (14 i 15), sortia repetit un

ECOS

REGISTRE CIVIL D'ARTA

MOVIMENT NATURAL DE LA POBLACIO. MES DE NOVEMBRE 1991

NAIXEMENTS

31.10.91. **Ana María Morillo Romero** filla de Juan Antonio i María del Carmen.

31.10.91. **Kilian Jiménez Casado** fill de José Ramón i María del Carmen.

20.11.91. **Antoni Llabrés Massanet** fill de Juan i Balbina Isabel.

MATRIMONIS

03.11.91. **Antonio Vives Riera** amb **María Francisca Ginard Torrens**.

16.11.91. **Juan Antonio Quintana Dorado** amb **Sonia María Jiménez Caiz**.

17.11.91. **Pedro Massanet Amorós** amb **Catalina Terrasa Sureda**.

23.11.91. **Ramón Ferrer Sureda** amb **Dolores Franco Hernández**.

23.11.91. **Enrique Darder Tous** amb **Isabel Moll Riera**.

DEFUNCIONS

03.11.91. **María Lliteras Nadal**, c/Pare Cerdà, 6. 86 ns.

a) 06.11.91. **Antonio Antich Nadal**, c/Bellpuig, 7. 89 anys. a) Puig.

06.11.91. **Francisca Solivellas Cursach**, c/Montserrat Blanes, 13. 83 anys. a) Moma.

22.11.91. **Margarita Sard Sureda**, c/Montserrat Blanes, 9. 98 anys. a) Son Duc.

23.11.91. **Bartolomé Amorós Quetglas**, c/Costa i Llobera, 40. 18 anys. a) Regalat.

30.11.91. **María Femenías Lliteras**, c/Hort, 11. 95 anys. a) Valls.

subtítol que deia "Asfalt al carrer Travessa". La segona vegada havia de dir **Semàfors a Costa i Llobera**. Que ens perdonin els veïns d'aquell indret.

L'anunci de la pàgina 502 (30), on sortia la classificació del Trofeu a l'esportivitat patrocinat pel restaurant **Es Pins**, contenia unes lletres que feien nosa i que creïem eliminades de la maqueta. Anàvem errats.

Per tot, teniu per presentades les excuses i humilment sol·licitada la vostra comprensió.

No totes són dolentes: a una revista de la premsa forana hi hem vist copiats, sense citar la procedència ni el títol ni els autors, un dels dibuixos amables d'«Els Gorans». Aquesta còpia ens ennobleix i diu molt a favor del tàndem Piris i Estelrich.

PLUVIOMETRE DEL TERME D'ARTA

MES DE NOVEMBRE DE 1991

dies	SA CORBAIA	URBANA	ESPONT	S. MAGANET	ETSOLORS	S'ERMITA	COLONIA
Dimarts 5	1,5						
Dimecres 6	13,8	15,5	15	12	13,4	10,6	9
Dimecres 13						0,4	
Divendres 15	7,1	7	9,5	3	5,1	4,3	5
Dilluns 18	0,6					0,4	
Dimarts 19	7,2	7,5	10		8,2	6,2	3,5
Dimecres 20	1,1	2,6	12	6,5		1,4	
Di,jous 21	2,6	2,4	7	15	13,3	14,2	4
Divendres 22	15,8	10,5	25		3	14,1	
Dissabte 23	3,6	2,8	5	21	15,4	4,3	13,5
Divendres 29	23,1	23,2	28	31	28,7	23,4	32
Dissabte 30						0,3	
TOTAL MES	76,4	71,6	111,5	88,5	87,1	79,6	67
TOTAL ANY NATURAL	871,5	800,3	904			805,8	622
TOTAL ANY AGRICOLA	259,6	230,4	365,6	267,7	364,2	189,5	183,7

HIPICA

Aquestes caps de setmana passats el món de l'hípica s'ha caracteritzat per un denominador comú: el fang existent als dos hipòdroms de l'illa, Manacor i Son Pardo. I això va resultar perillós, especialment dia 14 a Manacor: **Nostro VX** anava destacat al III Gran Premi Revista trot i va patir una patinada que li provocà una desmuntada i una petita lesió. **Quick Lui** també va ser embestit per **Nori des Etangs** sense cap conseqüència greu. Pitjor li va anar a **Riosus**, el crack francès de 8 anys amb un rècord enguany de 1'19"6 i que pertanyia a la quadra manacorina "Veloz". Abans de la carrera va tenir un col·lapse, s'aixecà dret i va caure a terra. Mort.

Manacor, 30.11.91

A l'hipòdrom de Manacor hi havia anunciades dues carreres de pòltres de 2 anys generació "S". A la primera d'elles hi participaven tres pòltres d'Artà, **Simpàtic** que després d'una bona carrera va esser distanciat per galopar, **Sempre Dorado** que va esser 3er. a l'arribada a 1'42'5 i **Sunita** 4rt. a 1'42'6.

A la segona de pòltres tan sols dos representants d'Artà **Sorteta** i **Senyor CM**. Mentre que la primera no feia res, **Senyor CM** s'imposava a 1'34'5, agrasant al públic.

A la tercera **N'Artà** i **Neliduccia VX** eren les representants artanenques, i **Neliduccia VX** féu segon a 1'35'8.

Morellet a la quarta no es classificava.

Joly Grandchamp i **Liebre O**

eren les aspirants a la cinquena. La 1ª no es va classificar i la 2ª ocupava el segon lloc a 1'31'4.

A l'especial de nacionals ni **Nostro VX**, distanciat, ni **Castanyer** varen poder classificar-se. Només **Lucas** aconseguia un meritori tercer lloc a 1'30'4.

que podem dir "nou artanenc" **Lorris** que no va desentonar dins el grup, i participant a la mateixa carrera que **Lírico**. A Palma i per participar al I Gran Premi Revista Turf Balear s'hi desplaçà **Tornado Of France** que sense classificar-se va quedar entre els primers.



Joly Grandchamp guanyadora, dilluns, dia 9 a Manacor.

Son Pardo, 1.12.91

A Ciutat hi anaren la quadra Sa Corbaia amb **Lírico** i **Maltemps VX** que es classificaren en segona posició a 1'25'4 i tercera posició a 1'26'8 respectivament i cada un dins la seva corresponent categoria. Cal assenyalar que **Lírico** feia la seva primera carrera després del Gran Premi Comunitat Autònoma, carrera on, recordem, quedà 3er.

També s'hi va desplaçar la quadra de B. Gili sense cap classificació i el

Manacor, 6.12.91

El cap de setmana de quatre dies dins el món de l'hípica va començar dia 6 a l'hipòdrom de Manacor i a la 2ª carrera primer triomf artanenc, de **Neliduccia VX** conduïda per Joan Antoni Riera a 1'35'6. També hi participava **N'Artà** que no es va classificar, com tampoc **Morellet** que va sofrir una injusta distanciada com el dissabte anterior.

Liebre O aconseguia la 2ª victòria per als cavalls artanencs a la 3ª ca-

NAVIDAD
1991-1992

Feliz
AÑO INTERNACIONAL
1992
RENAULT

BONES FESTES

I

FELIÇ ANY NOU

Juan Soler Soler

Renault - Artà
Avda. Costa i Llobera, 32 - 72
Tel. 83 60 10 - 83 51 22
Artà (Mallorca)



rrera i va esser guiada pel mateix que **Neliduccia VX**. A la mateixa carrera hi participà **Joly Grandchamp** que no va aconseguir classificar-se.

Ja només ens queda comentar la carrera de Nacionals, allà on hi participaven **Lucas** i **Castanyer**. El primer va esser distanciat i el segon dins un grup molt superior i més jove no va aconseguir plaça d'honor.

Son Pardo, 8.12.91

El diumenge a Son Pardo la quadra Sa Corbaia va esser la triomfadora del capvespre ja que va aconseguir un 1er. lloc amb **Lírico**, conduït per Pere Miquel Vaquer a 1'25, i un 3er. lloc amb **Maltemps VX** a 1'24'7 rebaixant així el seu rècord amb quasi 2 segons.

Junita i **Nostro VX** no es classificaren al premi Especial Codorniu a disputar en 3 proves de 1700, 2200 i 2700 m., **Junita** fou 5 i **Nostro VX** va esser distanciat.

Manacor, 9.12.91

El dilluns a Manacor a la 1^a de poltres **Sunita** fou quarta a 1'38'6 baixant el seu record i avançant de cada dia.

A la segona de poltres **Sorteta** i **Sempre Dorado** varen sofrir desigual sort, la 1^a va guanyar amb Toni Tous com a jockey a 1'34'8 i **Sempre Dorado** alternà fues amb bots per la qual cosa fou distanciat.

A l'especial Foment, **Neliduccia VX** va repetir triomf a 1'30'6 i a la mateixa carrera **N'Artà** va esser distanciat.

Dins la 5^a categoria, 3 representants artanencs, **Joly Grandchamp** que va aconseguir la victòria a 1'29'6 i **Liebre O** i **Lorris** que no es classificaren.

A l'especial de 5 i 6 anys ni **Nostro VX**, distanciat, ni **Morellet** també distanciat, aconseguiren classificar-se.

Tampoc **Panyora** aconseguia classificació a l'especial de Nacionals.

Sí que ho aconseguí **Tornado Of France**, que feia 2on. a l'estel·lar conduïda per Bartomeu Llobet.

I a la darrera, la reaparició de **Quick Lui**.

Manacor, 14 de desembre

Dels artanencs podem destacar el segon lloc de **N'Artà** a 1'38'4 a la categoria Foment; el tercer de **Morellet** a la segona carrera on també participava **Neliduccia VX**.

Ni **Sunita** ni **Sempre Dorado** aconseguiren classificació a la dels

poltres.

Joly Grandchamp, a la 4a., va ser distanciat per galopar sobre la meta quan entrava guanyadora.

A la 6a. na **Penyora** aconseguia el primer lloc després de fer una carrerassa de les que ens té avesats: va rodar a 1'30"6.

Lucas entrava 3r a la dels Nacionals, també a 1'30"6.

Dels altres ni **Quick Lui**, atropellat, ni **Nostro VX**, lesionat, ni **Tornado of France** es classificaren.

Son Pardo, 15 de desembre

Presentació oficial dels poltres d'un any, generació "T". Ressenyem dues eguetes artanencs. Una, de la quadra del Pou d'Es Rafal i amb nom artanenc, **Tudossa VX**, filla de **Labrador de Thoury** i **Ladina VX**. L'altra, de la quadra de Na Borrassa, **Twiggy de Padueng**, filla de **Niky de Padoueng** i **Twiggy Pride**, germana materna, per tant, de **Riggy**. També podem parlar d'un nascut a Artà, **Trempallamps VX**, fill de **Labrador de Thoury** i **Zarza Mora**, de la qual és el darrer producte ja que va morir poc després de tenir el nadfs. També destacaren **Timothy Royal**, fill del semental de l'estat **Barclay Square** i **Rubiales**, com diferents fills de **Napolitan** (semental de l'estat que ha fet les dues darreres parades oficials a Artà) entre els quals hi havia **Tarok (Napolitan-Lovelay)**, que una setmana abans havia estat adquirit per un industrial de Palma per més d'un milió de pessetes. Parlam d'un cavall d'un any.

Dels altres artanencs ni **Sorteta** ni **Maltemps VX** aconseguiren classificar-se tot i que realitzaren una gran carrera cada un.

Però **Lírico** aconseguia el 1r lloc fàcilment a 1'24"49, conduït per P.M. Vaquer i se'n va dur l'indiot: dia 15 no hi havia premis perquè les carreres eren a benefici de l'associació de criadors.

Volley

Resultats de les darreres jornades.

30 de novembre.

Ferreteria Pascual, 3
Petra A, 0
(15-7), (15-12), (15-13)

7 de desembre.

Agrícola Ecològica, 0
Ferreteria Pascual, 3
(7-15), (14-16), (5-15)

14 de desembre.

Ferreteria Pascual, 3
Excavacions Esteva, 1
(15-13), (15-7), (2-15), (15-3)

Colombofilia

Resultat de les darreres jornades.

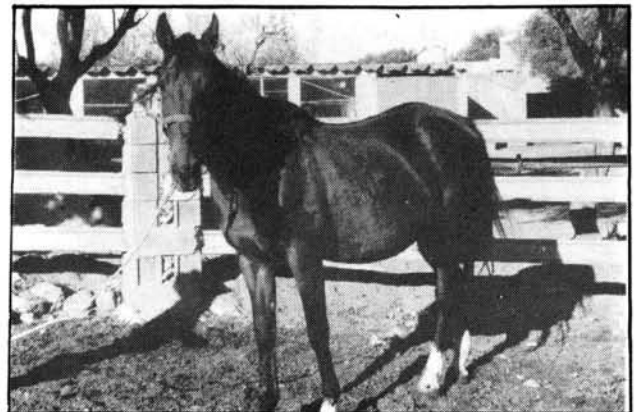
Felanitx, 1 de desembre

1. Josep Bauçà
2. Gabriel Garau
3. Antoni Gili
4. Antoni Salom
5. Col·legi (Nines)
6. Artur Nicolau
7. Col·legi (Jaume)
8. Obrador-Obrador
9. Riera-Ginard
10. Joan Gili
11. Col·legi (Biel)

Creuer de Petra, 8 de desembre

1. Antoni Gili
2. Joan Gili
3. Gabriel Garau
4. Artur Nicolau
5. Riera Ginard
6. Antoni Salom
7. Josep Bauçà
8. Col·legi (Biel)
9. Col·legi (Nines)
10. Obrador-Obrador
11. Col·legi (Jaume)

Aronita P, recentment fuita del panorama hípic artanenc.





C. D. AVANCE. Equip de Cadets

Cursach, Vicens, Grillo, Garau, Negre, Grillo (delegat), Benet, Mascaró, García, Esteva (president), Nicolau, Canet, Ferrera (delegat), Dalmau, Riera, Ferragut, Ferrera i Ginard.

FUTBOL BASE

JUVENILS:

Llosetense, 4 - Artà, 2 (Bibi, Tolo)
 Artà, 2 - Ses Salines, 2 (Serra)
 Algaida, 6 - Artà, 0

CADETS:

Sta. Margalida, 7 - Avance, 0
 Avance, 2 - Alcúdia, 1 (Grillo)

INFANTILS:

Petra, 1 - Avance, 11 (Piñeiro 4, Pascual 2, Ramón 2, Barbón 1, Genovart 1, jugador local p.p.)
 Avance, 4 - Pto. Cristo, 0 (Genovart 2, Tous 1, Ramón 1)
 S'Horta, 2 - Avance, 7 (Ferrer 3, Piñeiro 1, Grillo 1, Miguel 1, Pascual 1).

BENJAMINS:

Avance, 0 - Manacor, 7
 Vilafranca, 0 - Avance, 3 (Grillo 2, Ginés 1)
 Avance, 4 - Badia C.M., 1 (Andreu 3, Jordi 1).



C. D. AVANCE

La Junta Directiva, tècnics i jugadors agraeixen a tots els aficionats les atencions i el suport rebuts i els desitgen unes

BONES FESTES DE NADAL I CAP D'ANY

**i tota classe de ventures en l'any 1992
 MOLTS D'ANYS**

FUTBOL

GENOVA, 2

ARTA, 1

El partit entre el Gènova i l'Artà, fou suspès a causa de la forta pluja caiguda a la zona de Palma, quan es duïen jugats trenta minuts de la primera part. El marcador en aquests moments reflexava el resultat d'empat a zero gols. El Comité de Competició dictà que el partit es jugàs el divendres dia 6 a les 10:30 i l'equip artanenc es desplaçà novament a Gènova per jugar els minuts que restaven de joc.

A la primera part només es jugaren quinze minuts que tan sols serviren per encalenticir una mica les cames. S'arribà al descans amb empat a zero gols.

A la segona meitat l'Artà jugà bé en defensa i amb ordre. Es veia que es podria treure un resultat positiu si els jugadors seguien amb aquesta tònica. Tot i això, la sort no acompanyà el jugador artanenc Pozo, que abandonà el terreny de joc a causa d'una lesió. Això trastocà tot el sistema defensiu i l'Artà no tengué més remei que tirar-se una mica enrere per guardar una mica més el seu portal.

Però en el minut deu arribaria el primer gol local a conseqüència d'un penal contra l'Artà comès per Piris. Tres minuts més tard, aquest mateix

jugador tendria l'oportunitat d'empatar el partit a tir d'una falta, però el travessar ho impedí.

Malgrat tot, l'equip artanenc seguia jugant amb ordre i disciplina. Però en el minut vint-i-cinc els locals tornaren marcar amb una falta treta al mig del camp amb sortida en fals del porter artanenc, al qual se li escapà la pilota de les mans, aprofitat per un davanter local que marcà el segon gol del seu equip.

El gol artanenc arribà quan faltaven deu minuts pel final per obra de Serra.

En definitiva, partit jugat amb ordre i amb defensa segura, però amb un Gènova que demostrà un bon plantejament del partit i la condició de ser uns dels punters de la categoria.

ARTA, 0

AT. RAFAL, 0

L'Artà rebé la visita del líder de la primera regional que demostrà ésser un bon equip i que no deixà en cap moment que l'Artà es fes amo del camp, dominant constantment un partit en què l'equip artanenc només es limitava a defensar amb, això sí, ordre i disciplina.

El domini clar de l'At. Rafal hauria pogut donar els seus fruits si haguessin tengut una mica de més sort i si no hagués estat també per les bones intervencions del porter artanenc Martí, que aturà pilotes de tota

mena, i amargà la tarda a l'equip visitant.

Per altra part l'equip artanenc es defensava, com hem dit abans, amb ordre i disciplina, però el joc de l'equip visitant era superior al de l'artanenc.

La segona part l'Artà es tragué una mica de sobre el domini visitant i tengué oportunitats de gol als primers quinze minuts, però de mica en mica l'At. Rafal tornà agafar la brillia del partit dominant més en el joc i estirant les seves línies.

Faltant deu minuts per acabar el partit, l'equip visitant es quedà amb deu jugadors per l'expulsió d'un d'ells per doble amonestació. Així i tot, el seu domini no minvà i seguí jugant igual, joc que justificà la seva condició de líder.

A dos minuts per concloure el partit, l'At. Rafal tengué l'oportunitat més clara del partit: el davanter quedà sol davant el porter artanenc però, sortosament, la pilota sortí fregant el pal.

En resum, bon partit realitzat per l'equip artanenc malgrat que el domini visitant fou prou clar. Podem dir que per Ses Pesqueres ha passat uns dels millors equips de la primera regional.


SANT JORDI, 2

ARTA, 2

Partit que podríem qualificar de regular per part de l'equip artanenc encara que en el transcurs de l'encontre l'Artà

BAR - RESTAURANTE BAR-RESTAURANTE

ES PINS

ES PINS 

Especialidad

patrocina

TROFEU A L'ESPORTIVITAT DEL

Cocina

C. D. ARTA

Mallorquina

Lliga de 1^a Regional, temporada 1991-92

C/. Ciutat, 49

Tel. 83 64 61

07570 Artà

Classificació:

Bartomeu Cursach	26 punts	Julià Massanet	6 punts
Bartomeu Quetglas	15 punts	Miquel Planisi	6 punts
Joan Martí	11 punts	Sebastià Massanet	4 punts
F. J. Remacho	10 punts	Joan Nadal	4 punts
Jeroni Bisbal	7 punts	Pere Ginard	3 punts
Pere Domenge	6 punts	Sebastià Ginard	2 punt

Molts d'anys

Bàsquet Sènior Femení

Resultats:

Juventud Mariana, 42
El Dorado Artà, 28

El Dorado Artà, 53
Llucmajor, 30

Escolar, 14
El Dorado Artà, 65

Dues victòries i una derrota són els resultats d'aquestes darreres jornades de l'equip local **El Dorado Artà** de categoria sènior femení. Clares victòries davant el Llucmajor i l'Escolar on en cada un dels dos partits s'ha demostrat la superioritat de l'equip d'Artà. Una forta defensa i un ràpid contraatac foren les claus per aconseguir uns avantatges superiors als 20 punts.

No passà el mateix davant el líder

imbatut Juventud Mariana. Les solleriques, jugant sempre a un fort ritme, no donaren cap opció a la victòria a l'equip artanenc.

Tan sols quatre són els partits que els queden per acabar aquest torneig. En aquests moments ocupen el cinquè lloc de la taula classificatòria amb cinc partits guanyats i cinc de perduts. Esperam que es pugui millorar aquest cinquè lloc.

A.G.

Bàsquet Sènior Masculí

Resultats:

Sanimetal, 42
Campos, 49

Santa Maria, 61
Sanimetal, 68

A la fi es rompé la mala retxa de resultats negatius per al Sanimetal.

Si bé davant el Campos encara no es va obtenir res positiu, va ser a Santa Maria on l'equip reaccionà i se'n dugué la victòria.

Amb la visita del Campos a Artà encara no es va veure cap millorança. El Campos sempre va anar per davant en el marcador, encara que l'avantatge no va ser massa ample en cap moment.

I ja la setmana passada en el partit disputat a Santa Maria va ser on l'equip experimentà una millora. Cal destacar que l'equip jugà una mica diferent. L'entrenador, Quique Torres, ordenà una defensa individual durant els quaranta minuts. En atac l'equip jugà de manera més ordenada, cercant les millors posicions per encistellar.

Esperem que aquesta victòria sigui l'inici d'una bona recuperació i que continuï demà amb una altra victòria davant el Porreres, en partit que es disputarà a Na Caragol.

P.V.

arribà a dur un avantatge de dos gols a zero; però quan només faltaven dos minuts per a l'acabament de la contesa, l'equip de Sant Jordi empatà el partit.

En el minut deu de la primera part arribà el primer gol del partit a favor de l'Artà mitjançant en Forteza. A ran d'aquest gol l'equip artanenc dominà encara més en el centre del camp, demostrant bon joc en les seves línies i creant prou oportunitats de gol.

En el minut vint-i-cinc Damià marcà el zero a dos per a l'Artà,

cosa que donà més confiança i seguretat en el joc.

Cinc minuts més tard l'equip local acursà distàncies en el marcador i amb aquest resultat s'arribà al descans.

El segon temps l'equip artanenc sortí una mica relaxat i deixà que l'equip local dominàs de mica en mica el partit encara que no es creassin oportunitats de gol.

Però de l'excés de confiança i tranquil·litat de l'equip artanenc se n'aprofità molt bé l'equip local i quan només faltaven dos minuts per acabar empatà el

partit. I ja no hi hauria temps per res més.

Tal vegada no es pot dir que l'Artà hagi guanyat un punt, més bé que l'ha perdut.

El C.D. Artà es troba en aquests moments el catorzè lloc de la taula classificatòria amb dotze punts, a cinc del cuer Sencelles i a tretze del líder At. Rafal.

Demà diumenge l'Artà es desplaça altra volta al Port de Pollença que es troba en el lloc sisè amb setze punts. Sens dubte un partit difícil.

PIZZERIA-RESTAURANTE
EL MESÓN

EIS CAFE



CASA CRISTOBAL I



PLAYA DE CANYAMEL

PIZZERIA-RESTAURANTE
EL MESÓN

patrocina:

TROFEU AL MAXIM GOLEJADOR DEL
C.D.ARTA

Lliga de 1ª Regional, temporada 1991-92
classificació:

Bartomeu Cursach	4 gols	Antoni Nadal	2 gols
Damià Serra	4 gols	Miquel Planisi	2 gols
Joan Nadal	3 gols	J. Forteza	1 gol
Sebastià Ginard	2 gols	Serra (juvenil)	1 gol

Bones festes

Recepta de...

Jaume Juan Riera

MENU ESPECIAL DE NADAL Per a 5 comensals.

1er. plat.- CREMA D'AMETLLES (a la manera del gran mestre ESCOFFOER)

Ingredients: 1 l. de brou de gallina, 300 grs. d'ametlla rallada (torrada), 100 grs. de mantequilla, 250 cl. nata líquida i 50 grs. de farina.

Preparació: Dins un recipient es fon la mantequilla i s'hi afegeixen les ametlles fins que estigui daurat. Després s'hi afegeix la farina (sempre s'ha de remoure). A continuació s'hi posa el brou i es deixa bullir durant 30 minuts. Seguidament afegir-hi la nata, condimentar i servir molt calent.

2on. plat.- FILETS DE LLENGUADO (FARCITS DE GAMBA I CREMA FRESCA). S'han de servir amb espàrecs verds calents.

Ingredients: 300 grs. de filets de llenguado (per persona), 2 gambes grosses pelades (per persona), 1/4 de vi blanc sec, 200 cl. de crema fresca, prebe verd i 5 espàrecs per persona.

Preparació: Enrevoltillar els filets de llenguado amb 2 gambes per bolic i fer-los amb un escuradent. Dins una font es posen els filets, una vegada condimentats, i s'hi afegeix el vi. Ha de bullir durant 5 minuts. Després canviar de font, posar-hi el vi i la crema. S'ha de fer bullir durant 2 minuts. Després tapar el peix amb la crema resultant amb uns grams de prebe verd. Servir amb els espàrecs calents.



3er. plat.- SOLOMILLO DE BOU AMB PASTA DE FULLS. Tapat de salsa de trufa i servit amb espinacs amb nata, patatetes novelles daurades a la mantequilla i tomàtiques gratinades.

Ingredients: 1 Kg. de solomillo de bou, sal i prebe bo, 1/2 Kg. de pasta de fulls, 150 grs. de patatetes per persona, 150 grs. d'espinacs, 1/2 tomàtiga per persona, 10 grs. de pinyons, 200 cl. de nata i 3 trufes.

Preparació: Condimentar el solomillo i daurar-lo amb oli ben calent durant 5 minuts. Treure'l. Dins la mateixa pella amb molt poc oli afegir-hi el suc de carn i les trufes picades i deixar-ho reduir durant 5 minuts. Extendre la pasta de fulls i enrevoltillar el solomillo. Pintar els costats amb vermell d'ou i posar-lo durant 15 minuts dins el forn. Servir trossejat en trinxes fines amb la salsa per damunt acompanyat de la guarnició.

Postres.- PROFITEROLS TAPATS DE GELAT D'AMETLLA AMB XOCOLATA CALENTA.

Ingredients: Per a la pasta: 150 grs. de farina, 1/4 l. de llet, 50 grs. de mantequilla, 30 grs. de sucre i 5 ous.

Preparació: Posar la llet i la mantequilla dins una cassola i quan comenci a bullir afegir-hi el sucre i la farina; remoure amb l'espàtula fins que la pasta no s'aferra a la cassola.

Retirar i deixar refredar a temperatura ambient. Posar els ous de dos en dos fins que la pasta els absorbesqui. Dins una palangana, prèviament untada i amb una màniga amb bec fer caramullets com a nous. Posar-los durant 10 minuts dins 'el forn; deixar-los refredar i xapar-los per la meitat, després farcir-los amb el gelat d'ametlla i remullar-los amb la xocolata calenta. Ja són a punt de servir.

Bon profit i coneixement, que les festes són llargues i moltes.

ENDEVINETA de Pere Xim

Solució a la darrera publicada
L'esclatasang

És cosa més que fina
molt mala d'igualar
n'espargés molta a Artà
mos va de meravella.
gràcies a ella es pot marxar.

És una guerrapilla
quan sol escassetjà
no la puc anomenar.
Per si qualcú l'endevina
se li pot dir la divina.

Els Gorans 92

GUIÓ: MIQUEL PIRIS. DIBUXXOS: CATERINA ESTELRICH

QUÈ ELS DEPARA ALS GORANS AQUEST NOU ANY?

SE CONVERTIRÀ SA DEPURADORA EN SEU OLÍMPICA?



VEUREM A NA JOANAINA COM A PROTAGONISTA D'UN CULEBRÓ?



ACONSEGUIRÀ NA MARGALIDA CONVERTIR-SE EN UNA RUTILANT ESTRELLA DES POP?



ARRIBARAN EN GNOMO I EN RAFEL A FITXAR PER QUALQUE EQUIP DE PRIMERA DIVISIÓ?



SERÀ S'ANY QUE NA TERESETA COMENÇARÀ A XERRAR?



DEIXEM QUE EL TEMPS CORRI I SIGUI ELL L'ENCARREGAT DE MOSTRAR-MOS-HO. EL QUE SÍ SABEM ÉS QUE...



INDEX. Tom XI. Any 1991.

NUMERO D'EDICIO I DATA D'APARICIO

Número 428. 12 de gener de 1991
 Número 429. 26 de gener de 1991
 Número 430. 16 de febrer de 1991
 Número 431. 9 de març de 1991
 Número 432. 23 de març de 1991
 Número 433. 13 d'abril de 1991
 Número 434. 4 de maig de 1991
 Número 435. 18 de maig de 1991
 Número 436. 1 de juny de 1991
 Número 437. 22 de juny de 1991
 Número 438. 13 de juliol de 1991
 Número 439. 27 de juliol de 1991
 Número 440. 4 de setembre de 1991
 Número 441. 21 de setembre de 1991
 Número 442. 12 d'octubre de 1991
 Número 443. 26 d'octubre de 1991
 Número 444. 9 de novembre de 1991
 Número 445. 30 de novembre de 1991
 Número 446. 21 de desembre de 1991

PORTADES

Sant Antoni, la festa capital. 1
 Son Puça, una explotació ramadera singular. 29
 La bulla dels darrers dies. 53
 Viure la pau. 77
 Campanya de Normalització Lingüística. 101
 El Centre de Serveis Socials Municipal. 129
 Primer de maig a l'Ermita de Betlem. 153
 Especial eleccions municipals. 189
 Riggy, vencedor del Gran Premi Nacional. 221
 El nou Consistori ha pres

posseïó. 245
 Accions contra les acampades il·legals a Es Caló. 273
 Molts d'anys per les festes de Sant Salvador. 301
 Fira de setembre. 325
 La nova carretera Artà-Ca'n Picafort. 357
 Activitats d'entreteniment i formació per a tot un curs. 389
 Gairebé cinc mesos per arribar a una entesa de govern. 417
 La imatge exterior del poble, uns punts a millorar. 445
 La instal·lació del radar meteorològic a la Talaia Freda. 473
 Les festes de Nadal, les primeres del cicle de l'hivern. 505

EDITORIALS

La magnitud d'una tragèdia. Sant Antoni, advocat del bestiar. 2
 Una granja distinta. Obres per els externs?. Terrorífica guerra. 30
 La guerra inexistent. El Catàleg d'Espais Naturals a protegir. 54
 Acabada la guerra, cal guanyar la pau. Ha mort don Francesc de Borja Moll. 78
 Salvar la llengua és salvar Mallorca. Ni alarma ni deixadesa: parlem-ne. 102
 Uns serveis que defineixen una comunitat. Eleccions municipals convocades. 130
 La no aprovació de les Normes. 154
 L'hora de les eleccions. 190
 Ja hi ha nou Consistori. Sant Antoni de Pàdua. Una informació que es manté. 222
 Un consistori amb noves perspectives. Bernat Nadal, una personalitat. 246
 Uns pactes que no quallen. Final d'etapa al C.D. Artà. 274
 La legislatura comença a caminar. Festes de Sant Salvador. 302
 El Teatre Municipal. El bullit

municipal. Germanor amb Capdepera. 326
 L'olla municipal. La relliscada de l'any. Opinió: Pep Silva està de moros fins als... 358
 L'inici de curs a l'Institut. L'Ajuntament als cent dies. 390
 Una majoria municipal inèdita. 418
 El PSOE s'explica. 446
 El radar de la Talaia Freda. Uns plenaris polítics. L'estrella de dia 11. L'Hospital de Manacor. 474
 NNSS: Qui assegura que a la tercera sí?. Les novetats consistorials. Un altre tom de **BELLPUIG**. 506

INFORME

Bestiar, via encara oberta?. 5
 Cas Sues: una granja d'estil europeu. 31
 Programa d'educació d'adults. 55
 Si no vols fer la mili, objecta. 79
 Campanya de Normalització Lingüística. 103
 El Centre de Serveis Socials Municipal. 131
 Quatre anys d'ajuntament i en volen més. 155
 Especial eleccions. 191
 Resultat de les Eleccions Municipals 1991. 223
 Constituït el nou Consistori. 247
 El Pressupost Municipal per a 1991. 275
 Tot a punt per a les festes de Sant Salvador 1991. 303
 La nova carretera Artà-Can Picafort. 359
 Activitats d'oci i formació per a tothom. 391
 La caça de tords amb filats, futur incert. 419
 Carrers, places i camins, la imatge més visible del poble. 447
 Una instal·lació de punta per a la predicció meteorològica. 475
 Llegir a Artà. 507

DE LA PARROQUIA

Fent camí cap a xaixa. 24, 46, 47, 69, 70, 96, 125, 212, 240, 268, 290, 350, 382, 412.
 Notícies breus. 124, 147, 184, 213, 241, 269, 291, 351, 383, 413, 437, 465, 497.
 Col·laboracions:
 El Regne de Déu, 24
 Inevitable economia. 46
 Com construir la pau. 69
 Què fer per quaresma. 96
 Setmana Santa. 125
 El dia més feliç. 146
 Els ermitans i l'ermita d'Artà. 184
 Transfiguració, un Déu de la festa. 318
 Elena Roser, una professió monàstica. 382
 La Religió a l'escola. 412
 Entrevista a Biel Arrom, nou seminarista. 436
 Entrevista a Aina Vicens Esteva. 464
 Dia de l'Església Diocesana. 465
 Entrevista "Joan Baptista". 496
 Ara ve Nadal... 536

REPORTATGE

Projecte teatre municipal. 327

NOTÍCIES DESTACADES

Espantosa explosió de gas a una casa d'Artà. 3
 Protagonistes de la festa (St. Antoni). 9
 Homenatge a Pere Matemales. 90
 26 de maig: eleccions municipals. 139, 158, 200
 Les NNSS no han passat a la primera. 160
 Homenatge al P. Antoni Ripoll i Salvà. 203
 Procés de beatificació de l'artanenc Mn. Sebastià Gili Vives. 206
 Viatge d'estudis dels alumnes de Tercer de BUP. 211
 Especial la Colònia. 251
 Miquel Mestre Genovard: nova estrena teatral. 256
 Iniciat el procés de canonització de Mn. Sebastià Gili Vives. 262
 Crisi a l'Orfeó Artanenc?. 264
 Intercanvi cultural amb Alemanya. 265
 No es pot acampar a Es Caló. 295
 Reunió informativa sobre el

Polígon Industrial. 316
 Acte de germanor Artà-Capdepera. 333
 Pere Obrador Espinosa, enginyer. 340
 350 Hectàrees cremades. 353
 Inici de classes puntual, a EGB, i en normalitat. 369
 Teatre Municipal: presentació. 371
 Retard en l'inici de classes a l'Institut. 395
 Vida nova als cinc mesos d'edat. 402
 Viatge a Texas, E.U.A., d'uns alumnes de l'Institut. 406
 Independents i CB fan públic el nou pacte de govern. 423
 Intercanvi escolar a Alemanya. 426
 Radar a la Talaia Freda. 427
 Trobada Comarcal de Donants de Sang. 430
 Un dia en la vida de... Antònia Torres Salas, 1.11.91. 451
 Julià Casellas, aprenent d'escultor. 452
 La construcció de dics als torrents d'Artà. 454
 Visita de catalanòfils. 455
 Full informatiu del PSOE. 460
 La CIU no aprova les Normes Subsidiàries d'Artà. 512
 Confraria de S'Endavallament. Antoni Pascual, nou President. 521

NOTICIARI

Pàgines 3, 4, 16, 17, 35, 36, 37, 59, 60, 61, 62, 63, 85, 86, 89, 90, 109, 110, 111, 112, 113, 122, 123, 136, 137, 139, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 178, 200, 201, 202, 205, 206, 211, 230, 231, 238, 247, 256, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 280, 281, 282, 283, 293, 294, 295, 296, 314, 315, 316, 317, 333, 334, 335, 336, 338, 340, 341, 353, 369, 377, 395, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 410, 423, 424, 425, 426, 427, 430, 431, 432, 433, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 460, 461, 480, 481, 482, 483, 515, 516, 517, 522.

PROGRAMA FESTES

Sant Antoni Abat. 10
 Setmana Santa i Pasqua. 116
 Sant Antoni de Pàdua. 236

Sant Pere (Colònia). 254
 III Festival de Música Clàssica. 293
 Sant Salvador. 312
 Fira de setembre. 333

DOCUMENT

Glosada Sant Antoni d'Artà fet per Antoni Llabrés en 1856 (per Antoni Gili Ferrer). 14, 39
 Antecedents d'un Estatut d'Autonomia frustrat (Miquel Tous). 172

POLITICA LOCAL

Pàgines: 18, 20, 50, 144, 261, 308, 309, 310, 345, 374, 375, 376, 428, 429, 485, 486, 487, 518, 519, 520.

COL·LABORACIONS

La fermança dels costums. 11
 Artà espatarrant. 13
 La saga del Forn Nou. 40
 El camp de golf de Carrossa (G.O.B.). 42
 Consideracions sobre la REM (Bartomeu Gili). 44
 Personatges d'antany. 45
 Curiositats d'antany. 73
 Les piles, uns aparells perillosos. 73
 Vellesca dels Amorós (I). 93
 Vellesca dels Amorós (II). 118
 Català o mallorquí? (F. de B. Moll). 120
 Fugir i defugir, placidesa inevitable. 140, 166
 Es Canons: malbaratar un paisatge. 142
 Moixes a la Sala. 174
 A tots els amics d'Artà (Alexandre Ballester). 176
 Iniciativa legislativa popular antinuclear. 179
 Míting amnèsic preelectoral (P.G.F.). 209
 Artanenc, artista i famós, Pere Pujol. 289
 Al·legacions del GOB. 332
 Les pintades i la filosofia. 380
 La reforma de les Ensenyances Mitges. 463, 494
 "En cada niño, una sonrisa". 484
 Bon Nadal, senyor arbre. 490
 Comanda exigent, resposta urgent. 492
 Del mèrit, el crèdit (per Tròpol Recany). 533

Caçadors caçats (Antoni Muñoz). 534
La colombofília, esport i naturalesa en el vostre temps lliure (Gabriel Ferrer). 535

CO-LABORACIONS DE VICENÇ VILLATORO

Comparacions. 68
Conservacionisme. 91
Televisió Balear?. 117
La cirereta. 143
El preu d'un home. 173
A mi que em registrin. 207
El Madrid és més que un Club. 235
Orgull de llengua. 257

RECORDS DE HOLLYWOOD

Sírip Rodarbó (Miquel Piris Obrador)
Marilyn, Jo i Marilyn. 344
Què vols beure, James?. 380
Dins boca tancada... 409
Jo vaig descobrir el rei del rock. 435, 462
Un Elol anomenat Flynn. 491
Un conte de Nadal a cavall. 531

ELS GORANS

(Piris & Estelrich) (Miquel Piris Obrador, Caterina Estelrich Alcover)
Pàgines 311, 356, 388, 416, 444, 472, 504, 508, 547, 548.

CARTA AL DIRECTOR

Pàgines 136, 210, 211, 321, 351, 381, 490, 499, 534.

ENTREVISTA

Pep Tosar, la crida del teatre. 21
Vicenç Villatoro, periodista i escriptor. 66
Un objector de consciència al GOB-Artà. 82
Pere Obrador, un fill del futur. 87
Aina Moll Marquès, coordinadora de la Campanya. 106
Gabriel Serra Ferrer, una autoritat en coloms. 114
Antoni Lliteras, president del Club Hípic. 149
25 anys de Banesto. 170
Riggy, el campió. 232
Miquel Pastor, batle d'Artà. 248
Antoni Llaneras, elegit pel poble, marginat pel Batle. 252
Benet Capó Cursach, Delegat

de l'Alcaldia d'Artà per quatre anys més. 253
Bernat Nadal, cardiòleg, biòleg, investigador. 258
Opinió de Josep Silva, del PSOE. 277
Montserrat Santandreu, nou regidor delegat de festes. 281
Vicens Villatoro, mig any a Artà. 284
Nou equip directiu del C. D. Artà. 322
Antonio Mezquita Alvarez. 323
La gestió municipal. Així ho veuen des de C.B. 330
Kamasutra Victims, ha gravat una maqueta. 342
Mateu Carrió Muntaner, autor del projecte. 363
Conversa amb Joan Sureda i Joan Amorós. 366
José Gasco Valverde, es sargent. 372
Els Independents i les qüestions municipals. 396
Miquel Tous Tous, fuster miniaturista. 407
Catalina Massanet Ginard, triomfadora amb Junita. 439
Nadal Capó Borràs, el rei dels esclatasangs. 458
Agustí Jansà Clar, meteoròleg. 488
Guillem Ferrer, casiner únic i irrepètible. 523

NECROLOGIQUES

Pere Sancho Pastor. 38
Els dos morts més vells d'Artà. 92
El professor de F.P. Andreu Cloquell. 145
Lluïsa de Barcia Mulet. 238
INMEMORIAM, Jaume Carrió Bernat, el dimoni petit (J.M.S.). 286
Un dimoni balla al cel (Miquel Piris). 287
Jordi Cabrer en el record (Pau Piris). 288
Madò Antònia Peu, al cel sia. 438
Bartomeu Amorós Quetglas. 482
Jaume Solivellas Llampayes. 522

ENQUESTA

Com es presenten enguany les festes de Sant Antoni?. 8
Què pensau de la guerra del

Golf?. 34
Què trobau del curs en què estau matriculat?. 58
Tu, que seràs cridat a la mili... 84
Què pensau de la Campanya de Normalització Lingüística?. 108
Què heu trobat de les festes de Setmana Santa?. 134
Què pensau de les bromes que es fan en torn de les noces?. 165
Què demanarieu al Consistori que elegirem dia 26?. 199
Què en pensau, de la declaració de renda?. 229
Saps que l'Ajuntament projecta construir un camp d'esports a la Colònia? Què en penses?. 251
Com duis l'estiu? a quins canvis vos obliga?. 279
Com es presenten enguany les festes de Sant Salvador?. 307
Què pots contar, després del primer dia d'escola. 362
Què podeu dir d'aquest inici de curs escolar?. 394
Què opinau sobre la caça de tords amb filats?. 422
Com veis la neteja i l'aspecte exterior de places i carrers d'Artà?. 450
Com han evolucionat les matances?. 479
Què pensau de l'afició a llegir?. 511

RECEPTA

Volovant de peix, per Catalina Gelabert. 177
Carxofes i ous farcits, per Catalina Tous. 204
Galletes d'avellana, per Catalina Cañellas. 244
Carabassons farcits de carn, per Catalina Ginard. 271
Granada d'albergínia, per Francisca Gili Danús. 300
Dinar de Sant Salvador, per Antònia Gili. 324
Menú de festa grossa, per Bernat Matemales. 356
Receptes per ben menjar, per Maria Femenías Tous. 388
Endiot amb pances, per Angela Bernat. 416
Forts a la neu, per Joan Alzamora Rosselló. 444
Quirche Lorraine, per Catalina Mestre Payeras. 472
Falda de mè farcida, per Antònia Ferragut Danús. 504

Menú especial de Nadal, per
Jaume Juan Riera. 546

CAMINADORES

Pàgines 148, 177, 204, 244, 271,
300, 320

PASSAT FESTES

Sant Antoni, festa gran (G.
Bisquerra). 22

Als darrers dies fan bulla (G.
Bisquerra). 64

Setmana Santa (G. Bisquerra).
135

Sant Antoni de Pàdua (C.
Obrador). 255

Unes llargues festes. 348

Fira de 1991. 379

DE LA COLONIA

Pàgines: 25, 48, 71, 97, 124,
145, 182, 210, 239, 250, 251,
253, 254, 292, 319, 346, 384,
411, 467, 498, 539.

ALBUM

1r d'EGB del col·legi Sant
Bonaventura. 408

4r d'EGB del col·legi Sant
Bonaventura. 408

Col·legi Sant Salvador, tercer
curs d'EGB. 434

Col·legi Sant Salvador, sisè curs
d'EGB. 434

Col·legi Públic Na Caragol, 5è
curs d'EGB. 466

Col·legi Públic Na Caragol, 7è
curs d'EGB. 466

Col·legi Sant Bonaventura, 2n
curs d'EGB. 495

Col·legi Sant Bonaventura, 5è
curs d'EGB. 495

Col·legi Sant Salvador, primer
curs d'EGB. 535

Col·legi Sant Salvador, setè curs
d'EGB. 535

ESPORTS

Pàgines: 26, 27, 51, 75, 98, 99,
126, 127, 149, 150, 151, 185,
186, 187, 214, 215, 216, 217,
242, 243, 249, 270, 297, 298,
299, 321, 322, 323, 354, 355,
385, 386, 387, 414, 415, 440,
441, 442, 443, 468, 469, 470,
471, 500, 501, 502, 503, 541,
542, 543, 544, 545.

XERRIM XERRAM

Pàgines: 28, 52, 76, 100, 128,
152, 188, 220

ENDEVINETA, per Pere Xim

Pàgines: 28, 52, 76, 100, 128,
152, 188, 220, 244, 300, 356,
388, 416, 444, 472, 504, 546.

ARA FA 25 ANYS

Pàgines: 50, 74, 352, 499

DIVERSOS

"Bodegón EL PASO", un
establiment que tanca. 22

L'exposició de n'Agustí Torres.
23

Onomàstica. 38

Noves de Ca'n Faro. 49

Onomàstica. 68

S'ha tancat sa lleteria de Ca Na
Cendra. 138

Grup Escènic Artanenc. Siau
benvingut. 138

Diada a l'Ermita. 168

Molts d'anys per les festes...
317

Millores al Museu Regional
d'Artà. 379

Albergínies descomunals. 378

Cantate domino. 381

Enllaç Palou-Bauzà. 409

«El Dorado», un establiment de
solera. 524

Índexs del Tom XI. 549

RACO DE POETA

Pàgines 49, 72

ECOS

Pàgines 23, 74, 94, 147, 206,
289, 351, 381, 410, 461, 540.

PLUVIOMETRE

Pàgines 23, 74, 94, 147, 289,
352, 410, 461, 540.

fi
del tom
XI